ISSN 1725-2415

# Επίσημη Εφημερίδα C 323

# της Ευρωπαϊκής Ένωσης

**48ο έτος**

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

**20 Δεκεμβρίου 2005**

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

**Επιτροπή**

2005/C 323/01 Ισοτιμίες του ευρώ ..... 1

2005/C 323/02 Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ..... 2

2005/C 323/03 Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 363/2004 της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση [1] ..... 5

2005/C 323/04 Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 364/2004 της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις [1] ..... 8

2005/C 323/05 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση [1] ..... 13

2005/C 323/06 Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ..... 16

2005/C 323/07 Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία [1] ..... 20

2005/C 323/08 Ανακοίνωση έναρξης επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες καταγωγής Ινδίας ..... 21

2005/C 323/09 Κρατική ενίσχυση — Σλοβακία — Κρατική ενίσχυση C 42/2005 (πρώην NN 66/2005, πρώην N 195/2005) — Ενίσχυση αναδιάρθρωσης υπέρ της Konas, Ltd. — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ [1] ..... 25

EL



[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

*(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)*

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | *Σελίδα*

**Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα**

2005/C 323/10 | Γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 9ης Δεκεμβρίου 2005, κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων σε ό,τι αφορά ορισμένες προθεσμίες (CON/2005/53) ..... 31

EL

I

*(Ανακοινώσεις)*

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Ισοτιμίες του ευρώ ([1])

## 19 Δεκεμβρίου 2005

(2005/C 323/01)

**1 ευρώ** =

| | Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία | | Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | δολάριο ΗΠΑ | 1,1977 | SIT | σλοβενικό τόλαρ | 239,49 |
| JPY | ιαπωνικό γιεν | 139,24 | SKK | σλοβακική κορόνα | 38,008 |
| DKK | δανική κορόνα | 7,4550 | TRY | τουρκική λίρα | 1,6160 |
| GBP | λίρα στερλίνα | 0,67960 | AUD | αυστραλιανό δολάριο | 1,6110 |
| SEK | σουηδική κορόνα | 9,4295 | CAD | καναδικό δολάριο | 1,3932 |
| CHF | ελβετικό φράγκο | 1,5505 | HKD | δολάριο Χονγκ Κονγκ | 9,2850 |
| ISK | ισλανδική κορόνα | 75,49 | NZD | νεοζηλανδικό δολάριο | 1,7330 |
| NOK | νορβηγική κορόνα | 8,0110 | SGD | δολάριο Σιγκαπούρης | 1,9934 |
| BGN | βουλγαρικό λεβ | 1,9555 | KRW | νοτιοκορεατικό γουόν | 1 218,90 |
| CYP | κυπριακή λίρα | 0,5735 | ZAR | νοτιοαφρικανικό ραντ | 7,6557 |
| CZK | τσεχική κορόνα | 28,932 | CNY | κινεζικό γιουάν | 9,6690 |
| EEK | εσθονική κορόνα | 15,6466 | HRK | κροατικό κούνα | 7,4075 |
| HUF | ουγγρικό φιορίνι | 252,65 | IDR | ινδονησιακή ρουπία | 11 803,33 |
| LTL | λιθουανικό λίτας | 3,4528 | MYR | μαλαισιανό ρίγκιτ | 4,527 |
| LVL | λεττονικό λατ | 0,6965 | PHP | πέσο Φιλιππινών | 63,975 |
| MTL | μαλτέζικη λίρα | 0,4293 | RUB | ρωσικό ρούβλι | 34,3460 |
| PLN | πολωνικό ζλότι | 3,8558 | THB | ταϊλανδικό μπατ | 49,016 |
| RON | ρουμανικό λέι | 3,6595 | | | |

([1]) *Πηγή:* Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2005/C 323/02)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια των άρθρων 7 και 12δ του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους, ενός κράτους μέλους του ΠΟΕ ή μιας αναγνωρισμένης τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3, εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«CHOURIÇA DE CARNE DE BARROSO — MONTALEGRE»**

**Αριθ. ΕΚ: PT/00239/16.05.2002**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)**

Το παρόν δελτίο αποτελεί σύνοψη ενημερωτικού χαρακτήρα. Για πληρέστερες πληροφορίες, παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι, ειδικότερα δε οι παραγωγοί των προϊόντων που καλύπτονται από τη σχετική ΠΟΠ ή ΠΓΕ, να ανατρέξουν στο πλήρες κείμενο της συγγραφής υποχρεώσεων, απευθυνόμενοι στις εθνικές αρχές ή στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής [1].

1. *Αρμόδια εθνική αρχή:*

Όνομα: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Διεύθυνση: Av. Afonso Costa, n.º 1949-002 Lisboa

Τηλ.: (00 351) 21 844 22 00

Fax: (00 351) 21 844 22 02

Email: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Ομάδα:*

2.1. Όνομα: Cooperativa Agrícola dos Produtores de Batata para Semente de Montalegre, CRL

2.2. Διεύθυνση: Rua General Humberto Delgado 5470 — 247 MONTALEGRE
Τηλ.: (351) 276 512 253
Fax: (351) 276 512 528
Email: quadrimonte@iol.pt

2.3. Σύνθεση: Παραγωγοί/Μεταποιητές (x) Άλλοι ( )

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.2. — Προϊόντα κρέατος

4. *Συγγραφή υποχρεώσεων:*

(σύνοψη των όρων του άρθρου 4 παράγραφος 2)

[1] Ευρωπαϊκή Επιτροπή — Γενική Διεύθυνση Γεωργίας — Διοικητική Μονάδα «Πολιτική για την Ποιότητα των Γεωργικών Προϊόντων» — B-1049 Βρυξέλλες.

4.1. Ονομασία: «CHOURIÇA DE CARNE DE BARROSO — MONTALEGRE»

4.2. Περιγραφή του προϊόντος:

Καπνιστό λουκάνικο παρασκευαζόμενο από κρέας και λιπώδεις ιστούς (λαρδί) χοίρων που ανήκουν στη φυλή Bísara ή έχουν προκύψει από διασταύρωση της φυλής αυτής, διατηρώντας αίμα Bísaro τουλάχιστον κατά 50 %, ενθηκευμένο σε λεπτό έντερο χοίρου. Για την καρύκευση του κρέατος και των λιπωδών ιστών χρησιμοποιούνται αλάτι, σκόρδο, κόκκινο ή λευκό κρασί της περιοχής Trás-os-Montes, καυτερό κόκκινο πιπέρι (ονομαζόμενο στην περιοχή «pimento») ή/και γλυκό κόκκινο πιπέρι (πάπρικα ή «pimentão»). Το προϊόν έχει σχήμα πετάλου, με κυκλική διατομή διαμέτρου 3 cm περίπου και μήκος 25 έως 35 cm, χρώμα από κίτρινο έως καστανό και παρουσιάζει κηλίδες επειδή τα λιπώδη τμήματα είναι εμφανή. Το περίβλημα προσκολλάται καλώς στην κρεατόμαζα, χωρίς ρήξη της συνεχείας του. Το χρησιμοποιούμενο έντερο είναι δεμένο στα δύο άκρα του με το ίδιο κομμάτι βαμβακερού νήματος, το οποίο είναι στερεωμένο με δύο απλούς κόμβους.

4.3. Γεωγραφική περιοχή:

Λόγω της ιδιότυπης μεθόδου παραγωγής του συγκεκριμένου προϊόντος, των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών του, της τεχνογνωσίας των κατοίκων της περιοχής και των κλιματολογικών συνθηκών της, η γεωγραφική περιοχή μεταποίησης και συσκευασίας περιορίζεται με φυσική οριοθέτηση στην κοινότητα Montalegre του νομού Vila Real. Λόγω του παραδοσιακού τρόπου διατροφής των χοίρων και των παραγόμενων γεωργικών προϊόντων, η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του κρέατος και του λαρδιού περιορίζεται με φυσική οριοθέτηση στις κοινότητες Boticas, Chaves και Montalegre του νομού Vila Real. Το έδαφος αυτών των τριών κοινοτήτων είναι γνωστό και ορίζεται με το τοπωνύμιο Barroso.

4.4. Απόδειξη της προέλευσης:

Οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις, καθώς επίσης τα σφαγεία και οι εγκαταστάσεις τεμαχισμού και παρασκευής πρέπει να διαθέτουν άδεια λειτουργίας, να έχουν εγκριθεί από την ομάδα παραγωγών μετά από γνωμοδότηση του οργανισμού ελέγχου και πιστοποίησης (OPC) και να λειτουργούν στην προαναφερόμενη περιοχή παραγωγής ή περιοχή μεταποίησης, αντιστοίχως. Το σύνολο της διεργασίας παραγωγής, από τη γεωργική εκμετάλλευση που παράγει την πρώτη ύλη μέχρι το σημείο πώλησης του προϊόντος, υπόκειται σε αυστηρό σύστημα ελέγχου, το οποίο εξασφαλίζει την πλήρη ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Οι χοίροι εκτρέφονται σε γεωργοκτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις των οποίων η έκταση συμβιβάζεται με τα παραδοσιακά, ημιεκτατικά συστήματα παραγωγής και οι οποίες είναι ικανές να παράγουν τις παραδοσιακές ζωοτροφές. Το σήμα πιστοποίησης που τοποθετείται σε κάθε λουκάνικο είναι αριθμημένο, γεγονός που καθιστά δυνατή την πλήρη ιχνηλασιμότητα μέχρι τη γεωργική εκμετάλλευση από την οποία προέρχεται το προϊόν. Η προέλευση μπορεί να αποδειχθεί, ανά πάσα στιγμή και σε ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής, με τη βοήθεια του αριθμού σειράς που περιλαμβάνεται υποχρεωτικά στο σήμα πιστοποίησης.

4.5. Μέθοδος παραγωγής:

Χρησιμοποιούνται κρέας από την ωμοπλάτη ή την οσφυϊκή χώρα, άπαχα ξακρίδια μηρού και κρέας προσκολλημένο στους ραχιαίους σπονδύλους. Το κρέας κόβεται σε μικρά τεμάχια, καρυκεύεται με αλάτι, τοπικό κόκκινο ή λευκό κρασί και σκόρδο και αφήνεται σε ηρεμία έως 5 ημέρες, σε θερμοκρασία κάτω των 10 °C και σε χώρο χαμηλής υγρασίας. Στη συνέχεια προστίθεται το καυτερό ή/και το γλυκό κόκκινο πιπέρι. Ακολουθεί η ενθήκευση σε λεπτό έντερο χοίρου, σε συνεχή διεργασία. Κατόπιν, το λουκάνικο δένεται με βαμβακερό νήμα και κόβεται στο επιθυμητό μέγεθος. Τα δύο άκρα ενώνονται στη συνέχεια με δύο απλούς κόμβους και το λουκάνικο λαμβάνει έτσι σχήμα πετάλου. Ο υποκαπνισμός πραγματοποιείται με ήπια φωτιά σε θάλαμο ή αίθουσα υποκαπνισμού ή σε παραδοσιακή εγκατάσταση υποκαπνισμού και διαρκεί από 10 έως 15 ημέρες. Ο καπνός προέρχεται από άμεση καύση τοπικού ξύλου, κυρίως βελανιδιάς. Το προϊόν διατίθεται στην αγορά ολόκληρο και πάντα προσυσκευασμένο στην πηγή. Η φύση και η σύνθεσή του δεν επιτρέπουν την κοπή του σε τεμάχια ή φέτες. Όταν συσκευάζεται, χρησιμοποιείται για τη συσκευασία του κατάλληλο υλικό, αβλαβές και αδρανές έναντι του προϊόντος, σε κανονική ή ελεγχόμενη ατμόσφαιρα ή υπό κενό. Οι εργασίες συσκευασίας μπορούν να εκτελούνται μόνο στη γεωγραφική περιοχή μεταποίησης, ώστε να μη διακόπτεται η ιχνηλασιμότητα ή να καθίσταται αδύνατος ο έλεγχος και να μην αλλοιώνονται τα γευστικά και μικροβιολογικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

4.6. Δεσμός:

Λόγω των κλιματικών, γεωγραφικών και κοινωνικοοικονομικών περιορισμών και της πολύ δύσκολης επικοινωνίας με την υπόλοιπη χώρα, η διατροφή στην περιοχή του Barroso περιοριζόταν στα τοπικά προϊόντα, με κύρια στοιχεία το ψωμί, τις πατάτες και το χοιρινό κρέας. Την παλαιότητα και τη σημασία της χοιροτροφίας μαρτυρούν οι πολυάριθμες αναφορές στους φόρους που επιβάλλονταν στους χοίρους και στα χοιρινά προϊόντα, οι οποίες συναντώνται σε διάφορους καταστατικούς χάρτες, μεταξύ των οποίων εκείνος του Montalegre. Για να μπορούν οι κάτοικοι να καταναλώνουν το χοιρινό κρέας όλο το χρόνο, επινόησαν τρόπους διατήρησής του που σύντομα μετατράπηκαν σε πατροπαράδοτη τεχνική. Η παρασκευή των σχετικών προϊόντων απορρέει και εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, από το ψυχρό και ξηρό κλίμα της περιοχής, το οποίο υποχρεώνει κάθε οικογένεια να διατηρεί συνεχώς αναμμένη εστία, γεγονός που δημιουργεί μοναδικές συνθήκες υποκαπνισμού, χαρακτηριζόμενες από τη σταδιακή έκλυση καπνού χαμηλής έντασης. Αυτή ακριβώς η ανάγκη εκμετάλλευσης και διατήρησης του κρέατος που λαμβανόταν από την παραδοσιακή σφαγή των χοίρων (matança), οδήγησε σε λουκάνικα με ποικίλα σχήματα και σύνθεση, που διαφέρουν ως προς το χρώμα και τη γεύση, είναι όμως πάντα αποτέλεσμα των τοπικών ιδιαίτερων χαρακτηριστικών, της γης και των ανθρώπων. Συνοψίζοντας, το συγκεκριμένο προϊόν συνδέεται με τη γεωγραφική περιοχή μέσω της φυλής των ζώων (αυτόχθονα), της διατροφής τους με τοπικά προϊόντα, της τεχνογνωσίας όσον αφορά την επιλογή των τεμαχίων του χοιρινού κρέατος, του υποκαπνισμού με καύση τοπικού ξύλου και της ωρίμανσης σε πολύ ψυχρό και ξηρό περιβάλλον, που ευνοεί τη διατήρηση των προϊόντων.

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Tradição e Qualidade — Associação Interprofissional para Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Διεύθυνση: Av. 25 de Abril, 273 S/L P-5370 Mirandela

Τηλ.: (00 351) 278 261 410

Fax: (00 351) 278 261 410

Email: tradicao-qualidade@clix.pt

Η ένωση Tradição e Qualidade έχει πιστοποιηθεί ως προς τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του προτύπου 45011:2001.

4.8. Επισήμανση:

Στην επισήμανση εμφαίνονται υποχρεωτικά η ένδειξη «Chouriça de carne de Barroso — Montalegre — Indicação Geográfica Protegida», το αντίστοιχο κοινοτικό λογότυπο και το λογότυπο των προϊόντων του Barroso-Montalegre, του οποίου υπόδειγμα παρατίθεται κατωτέρω, με την προσθήκη των λέξεων «Montalegre» και «Chouriça de carne». Πρέπει επίσης να εμφαίνεται το σήμα πιστοποίησης, το οποίο περιλαμβάνει υποχρεωτικά την ονομασία του προϊόντος και την αντίστοιχη ένδειξη, το όνομα του οργανισμού ελέγχου και τον αριθμό σειράς (αριθμητικός ή αλφαριθμητικός κωδικός που εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος).




4.9. Εθνικές απαιτήσεις: —

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 363/2004 της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση**

(2005/C 323/03)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XT 2/05 | | | |
| Κράτος μέλος | Ηνωμένο Βασίλειο | | | |
| Περιφέρεια | Αγγλία | | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | RMIF Post-Farmgate Training Scheme | | | |
| Νομική βάση | Industrial Development Act 1982 | | | |
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | 2005: 0,370 εκατ. GBP<br>2006: 0,245 εκατ. GBP | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμένη ενίσχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 7 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 1.4.2005 | | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 31.12.2006<br>Η επιδότηση είχε αναληφθεί πριν από την 31η Ιανουαρίου 2006. Οι πληρωμές που σχετίζονται με αυτή την ανάληψη θα συνεχιστούν, ενδεχομένως, μέχρι την 31η Μαρτίου 2008 | | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Γενική εκπαίδευση | | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς | | Ναι | |
| | — Γεωργία | | Ναι | |
| | Άλλες μεταφορικές υπηρεσίες | | Ναι | |
| Επωνυμία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής | Όνομα:<br>Department of Environment, Food and Rural Affairs | | | |
| | Διεύθυνση:<br>Livestock Strategy Division, 9 Millbank (Area 5B), c/o Nobel House, 17 Smith Square, London SW1P 3JR<br>Υπόψη του κ. Roger J Walsh | | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού | | Ναι | |

| | |
|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XT 3/04 |
| Κράτος μέλος | Ιταλία |
| Περιφέρεια | Βένετο |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Επιχειρησιακό πρόγραμμα ΕΚΤ Στόχος 3, μέτρο D1, ανάπτυξη της δια βίου επαγγελματικής εκπαίδευσης, της ευελιξίας στην αγορά εργασίας και της ανταγωνιστικότητας των δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων με προτεραιότητα στις ΜΜΕ. |
| Νομική βάση | Programma operativo approvato dalla giunta regionale con DGR n. 2469 del 28.7.2000 e dalla Commissione europea con decisione C(2000) 2071 del 21 settembre 2000; deliberazione giunta regionale n. 4327 del 30.12.2003. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | 37 εκατ. EUR | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμένη ενισχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 2 έως 6 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 30.12.2003 | | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 31.12.2006 | | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Γενική εκπαίδευση | | Ναι | |
| | Ειδική εκπαίδευση | | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις | | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Όνομα:<br>Regione del Veneto<br>Giunta regionale | | | |
| | Διεύθυνση:<br>Palazzo Balbi Dorsoduro<br>3901-30123 VENEZIA | | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενισχύσεων ή απαιτεί προηγούμενη κοινοποίηση των ενισχύσεων στην Επιτροπή όταν το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται σε μια επιχείρηση για ένα μεμονωμένο εκπαιδευτικό σχέδιο υπερβαίνει το 1 000 000 EUR | | Ναι | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XT 8/04 | | | |
| Κράτος μέλος | Ιταλία | | | |
| Περιφέρεια | Πιεμόντε | | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Οδηγία σχετικά με την επαγγελματική κατάρτιση των απασχολούμενων εργαζόμενων | | | |
| Νομική βάση | Deliberazione della Giunta regionale n. 15 — 11520 del 19.1.2004 | | | |
| χεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό 97,2 εκατ. EUR εκ των οποίων:<br>13,2 εκατ. EUR σχετικά με τον προϋπολογισμό 2004,<br>39,6 εκατ. EUR σχετικά με τον προϋπολογισμό 2005,<br>44,4 εκατ. EUR σχετικά με τον προϋπολογισμό 2006,<br>υπό μορφή επιστροφής των επιλέξιμων δαπανών για την υλοποίηση δράσεων επαγγελματικής κατάρτισης που πραγματικά πραγματοποιήθηκαν και τεκμηριώθηκαν | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμένη ενισχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 2 έως 6 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 31.3.2004 | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 31.12.2006 | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Γενική εκπαίδευση | Ναι | |
| | Ειδική εκπαίδευση | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για εκπαιδευτικές ενισχύσεις | Ναι | |
| | — Όλοι οι τομείς παροχής υπηρεσιών | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Όνομα:<br>Οι αρχές που χορηγούν, σε σχέση με τη μορφή της προβλεπόμενης από την εν λόγω οδηγία δραστηριότητας, την ενίσχυση είναι η ίδια η Περιφέρεια του Πιεμόντε και οι επαρχιακές διοικήσεις της | | |
| | Διεύθυνση:<br>— Regione Piemonte — Direzione regionale alla formazione professionale — Lavoro **settore Attività formativa**<br>via Magenta, 12 — 10128 TORINO<br>— Provincia di Torino<br>via Maria Vittoria, 12 — 10100 TORINO<br>— Provincia di Vercelli<br>via San Cristoforo, 7 — 13100 VERCELLI<br>— Provincia di Novara<br>p.za G. Matteotti, 1 — 28100 NOVARA<br>— Provincia di Cuneo<br>c.so Nizza, 21 — 12100 CUNEO<br>— Provincia di Asti<br>p.za V. Alfieri, 33 — 14100 ASTI<br>— Provincia di Alessandria<br>p.za Libertà, 17 — 15100 ALESSANDRIA<br>— Provincia di Biella<br>via Quintino Sella, 12 — 13051 BIELLA<br>— Provincia del Verbano-Cusio-Ossola<br>via dell'Industria, 25 — 28924 VERBANIA | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενισχύσεων ή απαιτεί προηγούμενη κοινοποίηση των ενισχύσεων στην Επιτροπή όταν το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται σε μια επιχείρηση για ένα μεμονωμένο εκπαιδευτικό σχέδιο υπερβαίνει το 1 000 000 EUR | Ναι | |

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 364/2004 της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις**

(2005/C 323/04)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XS 22/05 | | | |
| Κράτος μέλος | Ηνωμένο Βασίλειο | | | |
| Περιφέρεια | Βορειοανατολική Αγγλία | | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Taylor Patterson Associates Ltd | | | |
| Νομική βάση | Industrial Development Act 1982 Sections 7 & 11<br>Section 2 Local Government Act 2000 | | | |
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμένη ενισχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | 460 777 GBP | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 15.12.2004 | | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 30.12.2006 — (Η επιδότηση αναλήφθηκε πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006 — Οι πληρωμές έναντι αυτής της ανάληψης υποχρεώσεων θα συνεχιστούν ενδεχομένως έως την 1η Οκτωβρίου 2007) | | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Ενίσχυση ΜΜΕ | | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ | | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Όνομα:<br>Government Office for the North East<br>European Programmes Secretariat | | | |
| | Διεύθυνση:<br>Citygate<br>Gallowgate<br>Newcastle Upon Tyne<br>NE1 4WH | | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού | | Ναι | |

| | |
|---|---|
| Αριθ. Ενίσχυσης | XS 31/04 |
| Κράτος μέλος | Γερμανία |
| Περιφέρεια | Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Περιφερειακό πρόγραμμα στήριξης της οικονομίας NRW<br>(Ενίσχυση — αριθ. N 438/D/2000) |
| Νομική βάση | 1. Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe «Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur»<br>2. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Nordrhein-Westfalen für das Haushaltsjahr 2004/2005 (Haushaltsgesetz 2004/2005) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | 20 εκατ. EUR κατ' ανώτατο όριο | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμέ-νη ενίσχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 6, και το άρθρο 5 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από την 1.4.2004 | | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Μέχρι τις 31.12.2006 | | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρήσεων | | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις | | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής | Ονομασία:<br>NRW Bank (im Auftrag des Landes NRW) | | | |
| | Διεύθυνση:<br>Heerdter Lohweg 35<br>40549 Düsseldorf | | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Συνάδει με το άρθρο 6 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενίσχυσης ή ορίζει ότι είναι υποχρεωτική η εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή της χορήγησης ενίσχυσης,<br>α) όταν το συνολικό επιλέξιμο για ενίσχυση κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε τουλάχιστον 25 εκατ. EUR και<br>— η ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε 50% τουλάχιστον ή<br>— σε περιοχές στις οποίες επιτρέπεται η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η καθαρή ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε τουλάχιστον 50%, ή<br>β) όταν ο συνολικός όγκος των ενισχύσεων ανέρχεται σε τουλάχιστον 15 εκατ. EUR σε ακαθάριστους όρους. | | Ναι | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XS 53/04 | | | |
| Κράτος μέλος | Ηνωμένο Βασίλειο | | | |
| Περιφέρεια | Βορειοανατολική Αγγλία | | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Anvil Homes Limited | | | |
| Νομική βάση | Regional Development Agencies Act 1998<br>Industrial Development Act 1982 Sections 7 & 11<br>Section 2 Local Government Act 2000 | | | |
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμέ-νη ενίσχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | GBP 135 051 | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4 παρ. 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 9 Αυγούστου 2004 | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 22 Απριλίου 2005 | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Ενίσχυση ΜΜΕ | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής | Όνομα:<br>Government Office for the North East<br>European Programmes Secretariat | | |
| | Διεύθυνση:<br>Wellbar House<br>Gallowgate<br>Newcastle upon Tyne<br>NE1 4TD | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενισχύσεων ή απαιτεί προηγούμενη κοινοποίηση των ενισχύσεων στην Επιτροπή,<br>α) όταν οι συνολικές επιλέξιμες δαπάνες είναι τουλάχιστον 25 εκατ. EUR και<br>— η ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 50%,<br>— σε περιοχές στις οποίες επιτρέπεται η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η καθαρή ένταση ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 50%, ή<br>β) όταν το συνολικό ακαθάριστο ποσό της ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 15 000 000 EUR | Δ/Ε | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Αριθ. Ενίσχυσης | XS 62/04 | | |
| Κράτος μέλος | Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας | | |
| Περιφέρεια | Σαξονία-Άνχαλτ | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Οδηγία του ομόσπονδου κρατιδίου της Σαξονίας-Άνχαλτ σχετικά με τη χορήγηση επιδοτήσεων για την προώθηση της κατοχύρωσης και εκμετάλλευσης καινοτομιών στο ομόσπονδο κρατίδιο της Σαξονίας-Άνχαλτ (προώθηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας) | | |
| Νομική βάση | Mittelstandsförderungsgesetz vom 27. Juni 2001 (GVBl. LSA S. 230) und Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1. Februar 2001, MBl. LSA S. 241) | | |
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | 0,94 εκατ. EUR |
| | | Εγγυημένα δάνεια | |
| | Μεμονωμέ-νη ενίσχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4, παρ. 2 έως 6, και το άρθρο 5 του κανονισμού | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από τις 22.6.2004 | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Μέχρι τις 31.12.2006 | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Στήριξη μικρομεσαίων επιχειρήσεων | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις | Ναι | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ονομασία και διεύθυνση της επιδοτούσας αρχής | Όνομα:<br>Investitionsbank Sachsen-Anhalt | | |
| | Διεύθυνση:<br>Domplatz 12<br>39104 Magdeburg | | |
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Συνάδει με το άρθρο 6 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενίσχυσης ή ορίζει ότι είναι υποχρεωτική η εκ των προτέρων κοινοποίηση στην Επιτροπή της χορήγησης ενίσχυσης,<br>α) όταν το συνολικό επιλέξιμο για ενίσχυση κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε τουλάχιστον 25 εκατ. EUR και<br>— η ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε 50% τουλάχιστον ή<br>— σε περιοχές στις οποίες επιτρέπεται η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η καθαρή ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε τουλάχιστον 50%, ή<br>β) όταν ο συνολικός όγκος των ενισχύσεων ανέρχεται σε τουλάχιστον 15 εκατ. EUR σε ακαθάριστους όρους. | Ναι | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Αριθ. ενίσχυσης | XS 121/03 | | | |
| Κράτος μέλος | Ηνωμένο Βασίλειο | | | |
| Περιφέρεια | Ουαλία | | | |
| Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση | Ενισχύσεις για τη βελτίωση της βιομηχανίας | | | |
| Νομική βάση | Local Government Act 2000 | | | |
| Σχεδιαζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία | Καθεστώς ενίσχυσης | Ετήσιο συνολικό ποσό | 0,250 εκατ. GBP | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| | Μεμονωμένη ενισχυση | Συνολικό ποσό ενίσχυσης | | |
| | | Εγγυημένα δάνεια | | |
| Μέγιστη ένταση ενίσχυσης | Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού | | Ναι | |
| Ημερομηνία εφαρμογής | Από 1.12.2003 | | | |
| Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης | Έως 30.11.2006 | | | |
| Στόχος της ενίσχυσης | Ενίσχυση ΜΜΕ | | Ναι | |
| Οικείος οικονομικός τομέας | Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ | | Ναι | |
| Ονομασία και διεύθυνση της ορηγούσας αρχής | Όνομα:<br>Simon Dobbs | | | |
| | Διεύθυνση:<br>Blaenau Gwent County Borough Council<br>Business Resource Centre<br>Tafarnaubach Industrial Estate<br>Tredegar NP22 3AA | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Μεγάλες μεμονωμένες ενισχύσεις | Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού<br>Το μέτρο αποκλείει τη χορήγηση ενισχύσεων ή απαιτεί προηγούμενη κοινοποίηση των ενισχύσεων στην Επιτροπή,<br>α) όταν οι συνολικές επιλέξιμες δαπάνες είναι τουλάχιστον 25 000 000 EUR και<br>— η ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 50 %,<br>— σε περιοχές στις οποίες επιτρέπεται η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων, η καθαρή ένταση ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 50 %, ή<br>β) όταν το συνολικό ακαθάριστο ποσό της ενίσχυσης είναι τουλάχιστον 15 000 000 EUR | Ναι | |

## Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

## Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2005/C 323/05)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

**Ημερομηνία έγκρισης:** 14.7.2004

**Κράτος μέλος:** Ιταλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 125/2004

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για τη μετατροπή των συμβάσεων ορισμένου χρόνου σε συμβάσεις αορίστου χρόνου

**Στόχος:** Παρότρυνση της δημιουργίας θέσεων εργασίας και της πρόσληψης μειονεκτούντων και με αναπηρία ατόμων, μέσω ενισχύσεων που χορηγούνται υπό τον όρο της μετατροπής της διάρκειας των συμβάσεων από ορισμένου σε αορίστου χρόνου

**Νομική βάση:** Deliberazione della Giunta regionale n. 92/10150 del 28.7.2003

**Προϋπολογισμός:** 1 685 600,00 EUR

**Ένταση ή ποσό:**

— 7,5-15 % ακαθάριστα αντιστοίχως για τις μεσαίες και μικρές επιχειρήσεις εκτός των ενισχυόμενων περιοχών

— 8 % ΚΙΕ + 6 % ΑΙΕ ή + 8 % ΑΙΕ, αντίστοιχα έναντι των μεγάλων, των μεσαίων και των μικρών επιχειρήσεων στις περιοχές που είναι επιλέξιμες για την παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)

— 50 % και 60 % αντιστοίχως για την πρόσληψη μειονεκτούντων και με αναπηρία ατόμων

**Διάρκεια:** 31.12.2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30.11.2004

**Κράτος μέλος:** Ιταλία — Περιφέρεια Πεδεμοντίου

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 184/A/04 & N 184/B/04

**Τίτλος:** Ερευνητικό πρόγραμμα υδρογόνου: σχέδια «Micro CHP» και «CELCO»

**Στόχος:** Χρηματοδότηση δύο ερευνητικών σχεδίων στον τομέα του υδρογόνου και των στοιχείων καυσίμων

**Νομική βάση:** Decisioni 8-11047 e 9-11048, del 24 novembre 2003, adottate dalla Giunta regionale del Piemonte

**Προϋπολογισμός:** 1 438 875,00 EUR και 1 561 125,00 EUR αντιστοίχως για τα δύο σχέδια

**Ένταση ή ποσό:** 50 % ακαθάριστα όσον αφορά τη βιομηχανική έρευνα. Δεν προβλέπεται αύξηση της έντασης ενίσχυσης

**Διάρκεια:** 4 έτη

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 28.6.2005

**Κράτος μέλος:** Ελλάδα

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 236/2005

**Τίτλος:** Τροποποίηση του ελληνικού χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων

**Στόχος:** Περιφερειακή ενίσχυση

Σχόλια: Τροποποίηση του ελληνικού χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων — Δράμα και Καβάλα

**Διάρκεια:** Έως τις 31.12.2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 7.7.2005

**Κράτος μέλος:** Πολωνία [Kujawsko-Pomorskie]

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 244/2005

**Τίτλος:** Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων για τη στήριξη νέων επενδύσεων στο Δήμο Pakosc

**Στόχος:** Περιφερειακή ενίσχυση

Σχόλια: Στήριξη αρχικών επενδύσεων σε ενισχυόμενη περιοχή

**Προϋπολογισμός:** 700 000,00 PLN/167 000,00 EUR

**Ένταση ή ποσό:** 50 % (συν 15 ποσοστιαίες μονάδες ακαθάριστη προσαύξηση υπέρ ΜΜΕ)

**Διάρκεια:** Από το 2005 έως τις 31.12.2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 19.1.2005

**Κράτος μέλος:** Ιταλία — Αυτόνομη Επαρχία Τρέντο

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 250/2004

**Τίτλος:** Κεφάλαια αναδιάρθρωσης και διαφοροποίησης για προβληματικές επιχειρήσεις

**Στόχος:** Σκοπός του καθεστώτος είναι να παρέχει ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης σε ΜΜΕ, με τη μορφή βραχυπρόθεσμων δανείων και εγγυήσεων δανείων αντίστοιχα

**Νομική βάση:** Articolo 16 della Legge provinciale n. 4/2004 e progetto di modalità di applicazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 2, della legge stessa

**Προϋπολογισμός:** 6 εκατ. EUR για το σύνολο του καθεστώτος, σε περίοδο 3 ετών

**Διάρκεια:** 2004-2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 5.10.2005

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 267/2005

**Τίτλος:** Σχέδιο ευρυζωνικής πρόσβασης της υπαίθρου

**Στόχος:** Υποστήριξη της παροχής χονδρικών ευρυζωνικών υπηρεσιών, με όρους όμοιους με εκείνους που ισχύουν στις αστικές περιοχές, σε ορισμένες περιοχές των West Midlands, East Midlands και South West England που επί του παρόντος δεν εξυπηρετούνται και για τις οποίες δεν υπάρχουν σχέδια για κάλυψή τους στο προσεχές μέλλον

**Νομική βάση:** The measure is based on UK Government Policy implemented under the Regional Development Act 1998, Section 5 (1)

**Προϋπολογισμός:** Το μέγιστο ποσό των κεφαλαίων που είναι διαθέσιμα για τους περιφερειακούς ταχυδρομικούς κωδικούς του οργανισμού Advantage West Midlands Regional Development Agency («AWM»), εντός της περιφέρειας West Midlands, ανέρχεται σε […] (*) GBP και σε περαιτέρω […] GBP για τους λοιπούς ταχυδρομικούς κωδικούς στις άλλες περιοχές του οργανισμού (κατά κύριο λόγο South West England Development Agency)

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Θα γίνει γνωστή μόνο μετά την υπογραφή της σύμβασης παραχώρησης

**Διάρκεια:** 3 έτη με δυνατότητα παράτασης κατά δύο επί πλέον έτη

**Άλλες πληροφορίες:** Θα απαιτηθεί από τον προμηθευτή που θα επιλεχθεί να παρέχει χωρίς διακρίσεις χονδρική πρόσβαση σε τρίτους φορείς

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

---

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 2.9.2004

**Κράτος μέλος:** Αυστρία (Vorarlberg)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 319/2004

**Τίτλος:** Ενισχύσεις υπέρ της βιομάζας

**Στόχος:** Προώθηση της παραγωγής ενέργειας από βιομάζα στο Vorarlberg

**Νομική βάση:** Richtlinien der Vorarlberger Landesregierung für die Gewährung von Zuschüssen zu Maßnahmen im Zusammenhang mit der verstärkten Nutzung von Biomasse zu energetischen Zwecken durch Biomasse-Nahwärmeprojekte

**Προϋπολογισμός:** Κατά μέσο όρο, 1,2 εκατ. EUR ετησίως

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών

**Διάρκεια:** Έως τις 30 Ιουνίου 2010

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 28.6.2005

**Κράτος μέλος:** Ιταλία [Καμπανία]

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 506/2004

**Τίτλος:** Ενισχύσεις σε μεγάλες επιχειρήσεις για E&A

**Στόχος:** Το καθεστώς ενισχύσεων στόχο έχει να παροτρύνει μεγάλες επιχειρήσεις να αναλάβουν την υλοποίηση σχεδίων έρευνας και προανταγωνιστικών δραστηριοτήτων

**Νομική βάση:** Disciplinare regionale per il sostegno ai progetti di RSTI promossi dalle grandi imprese dei distretti tecnologici della Regione Campania

**Προϋπολογισμός:** 40 εκατ. EUR

**Ένταση ή ποσό:** Έως 45 % για προανταγωνιστική ανάπτυξη και έως 70 % για βιομηχανική έρευνα

**Διάρκεια:** Από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης της Επιτροπής έως τις 31.12.2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

---

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 20.1.2005

**Κράτος μέλος:** Σουηδία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 596/2004

**Τίτλος:** Τροποποίηση των καθεστώτων N 646/1999 και N 201/2003 — Επιχορήγηση περιφερειακής ανάπτυξης

**Στόχος:** Προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης

**Νομική βάση:** Förordning (2000:279) om regionalt utvecklingsbidrag

**Προϋπολογισμός:** 38 εκατ. EUR ετησίως

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Ανώτατο όριο έντασης περιφερειακής ενίσχυσης για επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε περιοχές επιλέξιμες για εθνική περιφερειακή ενίσχυση, 15 % για επενδύσεις από μικρές επιχειρήσεις εκτός περιοχών επιλέξιμων για εθνική περιφερειακή ενίσχυση

**Διάρκεια:** Έως τις 31.12.2006

Το πρωτότυπο κείμενο της απόφασης, από το οποίο αφαιρέθηκαν όλες οι εμπιστευτικές πληροφορίες, βρίσκεται στον ιστότοπο:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

**Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2005/C 323/06)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια των άρθρων 7 και 12δ του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους, ενός κράτους μέλους του ΠΟΕ ή μιας αναγνωρισμένης τρίτης χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3, εντός προθεσμίας έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως το στοιχείο 4.6, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«AGNEAU DE SISTERON»**

**Αριθ. ΕΚ: FR/00316/15.10.2003**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)**

Το δελτίο αυτό αποτελεί περίληψη που συντάσσεται για λόγους πληροφόρησης. Για πλήρη πληροφόρηση, ειδικότερα για τους παραγωγούς των προϊόντων που καλύπτονται από τη σχετική ΠΟΠ ή ΠΓΕ, πρέπει να συμβουλεύεστε την πλήρη διατύπωση της συγγραφής υποχρεώσεων είτε σε εθνικό επίπεδο, είτε στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ([1]).

1. *Αρμόδια εθνική αρχή:*

| | |
|---|---|
| Ονομασία: | Institut National des Appellations d'Origine (INAO) |
| Διεύθυνση: | 51, rue d'Anjou — F-75008 Paris |
| Τηλέφωνο: | (33-1) 53 89 80 00 |
| Φάξ: | (33-1) 42 25 57 97 |
| Ηλεκτρον. ταχυδρ.: | info@inao.gouv.fr |

2. *Ομάδα:*

2.1. Ονομασία: Association CESAR (Cabinet d'Etudes pour les Structures Agroalimentaires Régionales)

2.2. Διεύθυνση: Maison Régionale de l'Elevage — Route de la Durance F-04100 Manosque
Τηλέφωνο: (33-4) 92 72 28 80
Φαξ: (33-4) 92 72 73 13
Ηλεκτρον. ταχυδρ.: pacabev@wanadoo.fr

2.3. Σύνθεση: παραγωγοί/μεταποιητές (X) άλλοι ( )

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κατηγορία 1.1: Νωπό κρέας (και παραπροϊόντα σφαγείων)

4. *Περιγραφή της συγγραφής υποχρεώσεων:*

(σύνοψη των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2)

4.1. Ονομασία: «Agneau de Sisteron»

4.2. Περιγραφή:

Το agneau de Sisteron είναι νεαρό αρνί (μεταξύ 70 και 150 ημερών), ελαφρύ, του οποίου το κρέας είναι ανοικτόχρωμο και χαρακτηρίζεται για τη λεπτότητά του, την απαλότητα και την λεπτότητα της γεύσης του.

Κρέας νωπό, που πουλιέται με τη μορφή σφαγίου, τεμαχίων, νωπών μισών σφαγίων, τεμαχίων έτοιμων προς κοπή, τεμαχίων για πώληση στον καταναλωτή.

([1]) Ευρωπαϊκή Επιτροπή — Γενική διεύθυνση γεωργίας — Μονάδα πολιτικής ποιότητας γεωργικών προϊόντων — B-1049 Bruxelles.

| | |
|---|---|
| Ηλικία | μεταξύ 70 και 150 ημερών |
| Βάρος | μεταξύ 13 και 19 kg |
| Διάπλαση | U, R, O στην κλίμακα EUROP |
| Κατάσταση παχύνσεως | 2 ή 3 |
| Χρωματισμός | κρέας ανοικτόχρωμο, ελαφρώς ροδόχρουν |
| Λίπος | λίπος λευκό, ελαφρώς ροδόχρουν, συνεκτικό |
| Άλλα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά | κρέας ινώδες, χωρίς σχισμές, λίπος ομοιόμορφα όξινο, μη ελαιώδες, λεπτότητα γεύσης |

Πρόκειται για αρνί ποιμνιοστασίου, που εκτρέφεται με την μητέρα του κατά τη διάρκεια 60 ημερών τουλάχιστον. Εάν οι κλιματικές συνθήκες το επιτρέπουν, τα αρνιά μπορούν να συνοδεύουν την μητέρα τους στη βοσκή.

4.3. Γεωγραφική περιοχή:

Το αρνί γεννιέται και εκτρέφεται σε μια μόνο εκμετάλλευση η οποία έχει την έδρα της στη ζώνη αναγνώρισης της ΠΓΕ «Agneau de Sisteron». Σφάζεται σε αναγνωρισμένο από την ΕΟΚ σφαγείο, που βρίσκεται στην ίδια ζώνη.

Το διαμέρισμα Hautes-Alpes στο σύνολό του.

Ο διαμέρισμα Alpes de Haute-Provence στο σύνολό του.

Το διαμέρισμα Alpes Maritimes, εκτός από τα καντόνια Antibes-Biot, Saint Laurent du Var, Villefranche sur Mer, Vallauris, Mandelieu, Le Cannet, Nice, Vence, Cagnes sur Mer, Carros, Mougins, Menton, Grasse, Antibes, Cannes.

Το διαμέρισμα Var, εκτός από τα καντόνια Fréjus, Grimaud, Ollioules, Saint-tropez, Soliès Port, La Crau, Saint Mandrier sur Mer, Saint Raphaël, Six Four les plages, La Valette du Var, La Garde, La Seyne sur Mer, Toulon.

Το διαμέρισμα Bouches du Rhône, εκτός από τα καντόνια Aix en Provence nord-est, Aix en Provence sud-ouest, Aubagne, La Ciotat, Gardanne, Port Saint Louis du Rhône, Roquevaire, Saintes Maries de la Mer, Allauch, Marignane, Châteauneuf Côte Bleue, Martigues ouest, Les Pennes Mirabeau, Vitrolles, Martigues, Marseille.

Το διαμέρισμα Vaucluse, εκτός από τα καντόνια Bollène, Orange ouest, Avignon nord.

Το διαμέρισμα Drôme, εκτός από τα καντόνια Bourg de Péage, Chabeuil, La Chapelle en Vercors, Le Grand-Serre, Loriol sur Drôme, Montélimar, Pierrelatte, Romans sur Isère, St Donnat sur l'Herbass, St Jean en Royans, Saint Vallier, Tain l'Hermitage, Bourg les Valence, Portes les Valence, Valence.

Στην περιοχή αυτή βρίσκονται οι τρεις τοπικές φυλές προβατίνων οι οποίες εκτρέφονται με ομοιογενή εκτατικά συστήματα σε ποιμενικές εκτάσεις. Οι εδαφοκλιματικές συνθήκες της περιοχής χαρακτηρίζονται από τον δείκτη ξηρασίας Emberger IS<7. Η περιοχή αυτή αποτελεί την παραδοσιακή ζώνη εφοδιασμού των κρεοπωλών του Sisteron και τη βάση της φήμης του agneau de Sisteron.

4.4. Απόδειξη της προέλευσης:

Τα αρνιά ταυτοποιούνται με τη βοήθεια επίσημου σήματος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Η ιχνηλασιμότητα της εκτροφής από το σημείο πώλησης τηρείται στη συνέχεια και ελέγχεται από ανεξάρτητο οργανισμό. Με τον τρόπο αυτό, επιτρέπεται σε κάθε στάδιο παραγωγής η ταυτοποίηση του αρνιού και της εκμετάλλευσης γέννησής του.

4.5. Μέθοδος παραγωγής:

Το κοπάδι αναπαραγωγής αποτελείται από προβατίνες και κριάρια των τοπικών αγροτικών φυλών: Mérinos d'Arles, Préalpes du Sud, Mourérous, ή από διασταυρώσεις των φυλών αυτών μεταξύ τους. Η χρησιμοποίηση κριαριών της φυλής Ile de France, Charolais, Suffolk ή Berrichon επιτρέπεται μόνο για την παραγωγή κρέατος.

Ο τρόπος εκτροφής του κοπαδιού αναπαραγωγής αποτελεί ιδιαιτερότητα της περιοχής. Πράγματι, πρόκειται για εκτατικά συστήματα εκτροφής με αριθμό ζώων που περιορίζονται σε 1,4 MXZ ανά εκτάριο συνολικής βόσκησης. Εξάλλου, τα συστήματα αυτά χρησιμοποιούν ποιμνικές εκτάσεις (μαντριά, βοσκότοποι). Οι ποιμενικές εκτάσεις είναι ημιφυσικοί βοσκότοποι που χρησιμοποιούνται μόνο για τη βόσκηση των κοπαδιών.

Ελάχιστη επιφάνεια κατάκλισης: 1,5 $m^2$ για τις προβατίνες στο τέλος της κυοφορίας και του γαλακτισμού· 0,5 $m^2$ για τα αρνιά ηλικίας μεγαλύτερης των δύο μηνών.

Μήκος ταΐστρας/φάτνης:

— για τις προβατίνες: 1 m γραμμικό για 3 προβατίνες εάν η τροφή διανέμεται σε περιορισμένες ποσότητες ή 1 m γραμμικό για 30 προβατίνες όταν η τροφή διανέμεται κατά βούληση.

— για τα απογαλακτισμένα αρνιά: 1 m γραμμικό για 4 αρνιά όταν η τροφή διανέμεται σε περιορισμένες ποσότητες και 1 m γραμμικό για 12 αρνιά όταν η τροφή διανέμεται κατά βούληση.

Απαγορεύεται η προσθήκη αντιβιοτικού για προληπτικούς λόγους.

Οι προβατίνες τρέφονται με βάση τη χλόη τουλάχιστον από την άνοιξη έως το φθινόπωρο, η δε διατροφή τους συμπληρώνεται ενδεχομένως με χορτονομές και συμπληρωματική ζωοτροφή.

Τα αρνιά διατρέφονται με βάση αποκλειστικά το μητρικό γάλα κατά τη διάρκεια 60 ημερών τουλάχιστον και λαμβάνουν χλόη ή/και χορτονομές, καθώς και συμπληρωματική διατροφή με βάση τα σιτηρά. Μετά το φυσικό απογαλακτισμό, διατρέφονται με βάση τη χορτονομή ή/και τη χλόη, που συμπληρώνονται με επιτρεπόμενη συμπληρωματική ζωοτροφή. Κατά τη διάρκεια του βίου του, το αρνί λαμβάνει τουλάχιστον 45 % τροφές που προέρχονται από τη ζώνη ΠΓΕ (γάλα, 100 % χλόη και χορτονομές που προέρχονται από την περιοχή ΠΓΕ, εκτός από την περίπτωση εκτάκτων κλιματικών συνθηκών).

Απαγορεύεται η ενσίρωση για τα αρνιά.

Μετά τη μεταφορά, τη σφαγή και αφού κρυώσουν τα σφάγια, πραγματοποιείται η επιλογή τους από ειδικευμένο υπάλληλο.

4.6. Δεσμός του προϊόντος με την γεωγραφική του περιοχή:

4.6.1. Καθορισμένη ποιότητα που συνδέεται με την καταγωγή:

— Οι ειδικές εδαφοκλιματικές συνθήκες (επίδραση του μεσογειακού κλίματος σε όλη τη ζώνη ΠΓΕ, που βεβαιώνεται με ένα δείκτη ξηρασίας Emberger < 7(a), και χαρακτηρίζεται από περιορισμένους παράγοντες ξηρότητας και ψύχους, και από ακανόνιστο ρυθμό βλάστησης), που επιβάλουν μια εκτατική τροφή των αρνιών τοπικών αγροτικών φυλών και την εκτροφή των αρνιών στην πλειοψηφία τους σε ποιμνιοστάσια (για να προστατεύονται από τη θερμότητα).

— Τρεις τοπικές αγροτικές φυλές χαρακτηρίζουν την περιοχή αναγνώρισης της ΠΓΕ: Αρνιά Mérinos d'Arles, Préalpes du Sud, Mourérous. Τις συναντούμε σχεδόν αποκλειστικά σ'αυτό το γεωγραφικό τομέα.

— Χαρακτηριστικά συστήματα εκτροφής: εκτατική εκτροφή των κοπαδιών και χρήση ποιμενικών εκτάσεων (μαντριά, βοσκότοποι).

— Ένας ισχυρός δεσμός με την περιοχή: διατροφή των αρνιών με βάση το γάλα, τη χλόη και τη χορτονομή που παράγονται αποκλειστικά στην εκμετάλλευση.

— Η εκτροφή αυτή οδηγεί στην παραγωγή ενός νέου αρνιού, που παρουσιάζει ειδικά χαρακτηριστικά όσον αφορά τη διάπλαση, το ανοικτό χρώμα του κρέατος και του λίπους, τη λεπτότητα της γεύσης και την απαλότητα του κρέατος.

4.6.2. Ιστορική φήμη του Agneau de Sisteron:

Η Νοτιοανατολική Γαλλία αποτελεί το ιστορικό λίκνο της προβατοτροφίας στη Γαλλία.

Πράγματι, εδώ και περισσότερα από 6 000 χρόνια, οι προβατίνες βόσκουν στα λιβάδια της. Εδραιωμένη σ' αυτή τη χιλιετή παράδοση, η ονομασία «Agneau de Sisteron» εμφανίστηκε κατά τα έτη 1920/1930 με την πρωτοβουλία των κρεοπωλών της περιοχής του Sisteron. Αυτοί εφοδιάζονται παραδοσιακά από την αναγνωρισμένη ζώνη της ΠΓΕ. Η περιφερειακή και εθνική του φήμη δεν έπαυσε να αυξάνει για να εκτιναχθεί κυριολεκτικά στην δεκαετία 1950/1960. Το Sisteron είναι η προέλευση αυτής της φήμης, αλλά πρόκειται για ένα τύπο αρνιού που γεννιέται, εκτρέφεται και σφάζεται σε όλη τη γεωγραφική περιοχή της ΠΓΕ. Μπορούμε συνεπώς να μιλάμε για περιφερειακή οικειοποίηση μιας ιστορικής τοπικής τεχνογνωσίας.

Σήμερα, από έρευνα που πραγματοποιεί ανεξάρτητο γραφείο όσον αφορά την φήμη του αρνιού καθώς και από πολλές μαρτυρίες που έχουν συγκεντρωθεί (άρθρα του τύπου …) βεβαιώνεται ότι το agneau de Sisteron έχει μεγάλη φήμη στον καταναλωτή (1 περιφερειακός καταναλωτής στους 8 αναφέρει αυθόρμητα το Sisteron ως προέλευση του αρνιού που έχει αγοράσει).

4.6.3. Agneau de Sisteron, ανθρώπινη τεχνογνωσία

Η παραγωγή του agneaux de Sisteron αποτελεί προϊόν συσσώρευσης τεχνογνωσίας στο βάθος του χρόνου από τους συμμετέχοντας στο κύκλωμα παραγωγής: τεχνογνωσία των εκτροφέων (προσαρμογή της εκτροφής των κοπαδιών στους περιορισμούς του περιβάλλοντος, ιστορική επιλογή των αγροτικών φυλών, τεχνογνωσία του βοσκού, τρόπος παραγωγής των αρνιών)· τεχνογνωσία των κρεοπωλών (συμβουλές στους εκτροφείς, επιλογή των ζωντανών ζώων και των σφαγίων)· τεχνογνωσία όσον αφορά τα μέσα σφαγής· τεχνογνωσία των οργανώσεων των παραγωγών (συγκέντρωση σε ορεινές ζώνες, αναπαραγωγή εκτός οργασμικού κύκλου, γενετική βελτίωση).

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

| | |
|---|---|
| Ονομασία: | QUALISUD |
| Διεύθυνση: | BP N° 102 — Agropôle — F-47000 Agen |
| Τηλέφωνο: | (33-5) 58 06 53 30 |
| Φαξ: | (33-5) 58 75 13 36 |
| Ηλεκτρον. ταχυδρ.: | qualisud@wanadoo.fr |

4.8. Σήμανση:

Indication Géographique Protégée
«Agneau de Sisteron»

4.9. Εθνικές απαιτήσεις: —

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**

**(Υπόθεση COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(2005/C 323/07)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 12 Δεκεμβρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου [1] με την οποία οι επιχειρήσεις Groupe Lucien Barrière S.A.S. («GLB», Γαλλία), που ελέγχεται από κοινού από τις Barrière-Desseigne family, Accor S.A. («Accor», Γαλλία) και Colony Capital LLC («Colony», ΗΠΑ), και Luminar PLC («Luminar», Ηνωμένο Βασίλειο) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της επιχείρησης Waterimage Limited («Waterimage», Ηνωμένο Βασίλειο) με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την GLB: καζίνο, πολυτελή ξενοδοχεία και εστιατόρια κυρίως στη Γαλλία,

— για την Barrière-Desseigne family: καζίνο και ξενοδοχεία,

— για την Accor: καζίνο, ξενοδοχεία, εστιατόρια, παροχή υπηρεσιών σε εταιρείες και ομάδες κοινού καθώς και ταξιδιωτικές υπηρεσίες,

— για την Colony: επενδύσεις ακινήτων,

— για την Luminar: μπαρ και εστιατόρια στο Ηνωμένο Βασίλειο,

— για την Waterimage: καζίνο στο Ηνωμένο Βασίλειο.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου [2] σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles.

---

[1] ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.
[2] ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

# Ανακοίνωση έναρξης επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες καταγωγής Ινδίας

(2005/C 323/08)

Μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη ([1]) των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες, καταγωγής Ινδίας (εφεξής «η οικεία χώρα»), η Επιτροπή έλαβε αίτηση επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «ο βασικός κανονισμός») ([2]).

## 1. **Αίτηση επανεξέτασης**

Η αίτηση υποβλήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2005 από την Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthetiques (CIRFS) (εφεξής «ο αιτών») εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στην περίπτωση αυτή πάνω από το 50 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής μη συνεχών ινών από πολυεστέρες.

## 2. **Προϊόν**

Το υπό επανεξέταση προϊόν είναι οι συνθετικές μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρες, μη λαναρισμένες, ούτε κτενισμένες ή με άλλο τρόπο παρασκευασμένες για την κλώση, καταγωγής Ινδίας (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»), που υπάγονται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 5503 20 00. Ο εν λόγω κωδικός ΣΟ παρατίθεται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

## 3. **Ισχύοντα μέτρα**

Τα ισχύοντα μέτρα είναι οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επεβλήθη δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2852/2000 του Συμβουλίου ([3]), καθώς και μια ανάληψη υποχρέωσης που έγινε αποδεκτή με την απόφαση 2000/818/ΕΚ της Επιτροπής ([4]).

## 4. **Αιτιολόγηση της επανεξέτασης**

Η αίτηση βασίζεται στο επιχείρημα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στην επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι ινδικές εξαγωγές σε άλλες τρίτες χώρες, δηλαδή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, την Αίγυπτο, την Ινδονησία, τις ΗΠΑ, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, τη Συρία και τις Φιλιππίνες πραγματοποιούνται σε τιμές ντάμπινγκ. Υπό αυτές τις συνθήκες, υποστηρίζεται ότι είναι πολύ πιθανή η επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ από την Ινδία στην ΕΕ.

Ο αιτών ισχυρίζεται επίσης ότι είναι πιθανό να αυξηθεί περαιτέρω η ζημιογόνος πρακτική ντάμπινγκ. Σχετικά με το θέμα αυτό, ο αιτών υποβάλλει αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, εάν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων, το σημερινό επίπεδο εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος είναι πιθανόν να αυξηθεί λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στην ενδιαφερόμενη χώρα.

Υποστηρίζεται επίσης ότι η ροή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος είναι πιθανό να αυξηθεί λόγω των μέτρων που ισχύουν στις εισαγωγές των ίδιων προϊόντων καταγωγής Ινδίας σε άλλες παραδοσιακές αγορές εκτός εκείνης της ΕΕ (για παράδειγμα την Τουρκία). Όλα αυτά μπορούν να οδηγήσουν σε στροφή των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από άλλες τρίτες χώρες προς την Κοινότητα.

Επιπλέον, ο αιτών ισχυρίζεται ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξακολουθεί να είναι επισφαλής και ότι η τυχόν επανάληψη σημαντικών εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από την ενδιαφερόμενη χώρα θα ήταν πιθανόν να οδηγήσει σε περαιτέρω ζημία για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εάν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων.

## 5. **Διαδικασία**

Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, η Επιτροπή αρχίζει επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

### 5.1. ***Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πιθανής πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας***

Η έρευνα θα καθορίσει κατά πόσον η λήξη της ισχύος των μέτρων ενδέχεται να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας.

α) *Δειγματοληψία*

Λόγω του μεγάλου αριθμού των μερών που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει δειγματοληπτική μέθοδο, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

i) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδίας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, καλούνται όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους να αναγγελθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση i) και σύμφωνα με τη μορφή που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση i) και με τη μορφή που καθορίζεται στο σημείο 7:

— επωνυμία, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και αριθμούς τηλεφώνου και φαξ, καθώς και όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,

— τον κύκλο εργασιών σε τοπικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

([1]) ΕΕ C 130 της 27.5.2005, σ. 8.
([2]) ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).
([3]) ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 17.
([4]) ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 116.

— τον κύκλο εργασιών σε τοπικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε σε άλλες τρίτες χώρες, κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και τον όγκο της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος σε τόνους, την παραγωγική ικανότητα και τις επενδύσεις σε παραγωγική ικανότητα για το διάστημα από 1ης Ιουλίου 2004 έως 30ής Ιουνίου 2005,

— την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών [1] που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,

— κάθε άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να βοηθήσει την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,

— παρέχοντας τις ανωτέρω πληροφορίες, η εταιρεία συμφωνεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα. Εάν η εταιρεία επιλεγεί για να αποτελέσει μέρος του δείγματος, αυτό σημαίνει ότι οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Εάν η εταιρεία δηλώσει ότι δεν συμφωνεί να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα, θα θεωρηθεί ότι η εταιρεία δεν συνεργάστηκε στο πλαίσιο της έρευνας. Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 κατωτέρω.

Προκειμένου να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές των χωρών εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών-εξαγωγέων.

ii) Δειγματοληψία για τους εισαγωγείς

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι εισαγωγείς, ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγελθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο στοιχείο β) περίπτωση i) και με τη μορφή που διευκρινίζεται στο σημείο 7, τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους:

— επωνυμία, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και αριθμούς τηλεφώνου και φαξ, καθώς και όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,

— τον συνολικό κύκλο εργασιών της εταιρείας, σε ευρώ, κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— τον συνολικό αριθμό των απασχολουμένων,

— τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν,

— τον όγκο σε τόνους και την αξία σε ευρώ των εισαγωγών και των μεταπωλήσεων στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005 του εν λόγω εισαχθέντος προϊόντος καταγωγής Ινδίας,

— τις επωνυμίες και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών [1] που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση του υπό εξέταση προϊόντος,

— κάθε άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να βοηθήσει την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,

— παρέχοντας τις ανωτέρω πληροφορίες, η εταιρεία συμφωνεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα. Εάν η εταιρεία επιλεγεί για να αποτελέσει μέρος του δείγματος, αυτό σημαίνει ότι οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Εάν η εταιρεία δηλώσει ότι δεν συμφωνεί να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα, θα θεωρηθεί ότι η εταιρεία δεν συνεργάστηκε στο πλαίσιο της έρευνας. Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 κατωτέρω.

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την επιλογή του δείγματος των εισαγωγέων, η Επιτροπή θα έλθει επιπλέον σε επαφή με κάθε γνωστή ένωση εισαγωγέων.

iii) Δειγματοληψία κοινοτικών παραγωγών

Λόγω του μεγάλου αριθμού κοινοτικών παραγωγών που υποστηρίζουν την αίτηση, η Επιτροπή προτίθεται να ερευνήσει τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εφαρμόζοντας τη μέθοδο της δειγματοληψίας.

Για να μπορέσει η Επιτροπή να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι κοινοτικοί παραγωγοί καλούνται να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση i) της παρούσας ανακοίνωσης:

— επωνυμία, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και αριθμούς τηλεφώνου και φαξ, καθώς και όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,

— τον συνολικό κύκλο εργασιών της εταιρείας, σε ευρώ, κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και τον όγκο, σε τόνους, της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— την αξία, σε ευρώ, των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— τον όγκο, σε τόνους, των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

[1] Για διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

— τον όγκο, σε τόνους, της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2004 έως την 30ή Ιουνίου 2005,

— τις επωνυμίες και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών ([1]) που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση του υπό εξέταση προϊόντος,

— κάθε άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να βοηθήσει την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,

— παρέχοντας τις ανωτέρω πληροφορίες, η εταιρεία συμφωνεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα. Εάν η εταιρεία επιλεγεί για να αποτελέσει μέρος του δείγματος, αυτό σημαίνει ότι οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Εάν η εταιρεία δηλώσει ότι δεν συμφωνεί να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα, θα θεωρηθεί ότι η εταιρεία δεν συνεργάστηκε στο πλαίσιο της έρευνας. Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 κατωτέρω.

iv) Τελική επιλογή των δειγμάτων

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με την επιλογή των δειγμάτων, πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Η Επιτροπή προτίθεται να προβεί στην τελική επιλογή των δειγμάτων κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα μέρη που έχουν εκφράσει την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Οι εταιρείες που θα συμπεριληφθούν στα δείγματα οφείλουν να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση iii) καθώς και να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να συναγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Τα συμπεράσματα που θα βασιστούν στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία θα είναι, ενδεχομένως, λιγότερο ευνοϊκά για το ενδιαφερόμενο μέρος, όπως εξηγείται στο σημείο 8 της παρούσας ανακοίνωσης.

β) *Ερωτηματολόγια*

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει απαραίτητα για την έρευνά της, η Επιτροπή πρόκειται να αποστείλει ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής του δείγματος και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών της Κοινότητας, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδίας που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων, στους εισαγωγείς που συμπεριελήφθησαν στο δείγμα και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγέων που κατονομάζονται στην αίτηση ή που συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης, καθώς και στις αρχές της ενδιαφερόμενης χώρας εξαγωγής.

γ) *Συγκέντρωση πληροφοριών και ακροάσεις*

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Οι πληροφορίες ατές καθώς και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον υποβάλουν αίτηση στην οποία αποδεικνύουν ότι συντρέχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους. Η αίτηση αυτή πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

### 5.2. *Διαδικασία αξιολόγησης του κοινοτικού συμφέροντος*

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και εφόσον επιβεβαιωθεί η πιθανότητα συνέχισης ή επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, θα ληφθεί απόφαση εάν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας η διατήρηση ή η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις καταναλωτών δύνανται, εφόσον αποδείξουν ότι υφίσταται αντικειμενική σχέση μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, να αναγγελθούν εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο ii) και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, εκθέτοντας τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο iii). Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21 θα ληφθούν υπόψη μόνο εφόσον τεκμηριώνονται με αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

## 6. **Προθεσμίες**

α) *Γενικές προθεσμίες*

i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης, πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο, το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο εντός 15 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα, οφείλουν να αναγγελθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να κοινοποιήσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλες πληροφορίες, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι τα μέρη δύνανται να ασκήσουν τα περισσότερα διαδικαστικά δικαιώματα που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό, μόνον εφόσον αναγγελθούν εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας.

([1]) Για διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

iii) Ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ιδίας προθεσμίας των 40 ημερών.

β) *Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία*

i) Τα στοιχεία που καθορίζονται στο σημείο 5.1 στοιχείο α) σημεία i), ii) και iii) πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών που θα εκδηλώσουν την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα κατά την τελική επιλογή του, εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ii) Κάθε άλλη πληροφορία σχετικά με την επιλογή του δείγματος, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 α) iv), πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

iii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία αυτά ενημερώθηκαν ότι συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα.

## 7. **Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία**

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά), και θα πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ ή/και τέλεξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, καθώς και οι πληροφορίες που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία των ενδιαφερομένων μερών, που διαβιβάζονται εμπιστευτικά, φέρουν την ένδειξη «*Περιορισμένης διανομής*» [1] και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, συνοδεύονται από μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περίληψη, η οποία φέρει την ένδειξη «ΓΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ».

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Φαξ (32-2) 295 65 05.

## 8. **Άρνηση συνεργασίας**

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπομένων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Εφόσον διαπιστωθεί ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργασθεί ή συνεργασθεί μόνο εν μέρει, και τα συμπεράσματα βασιστούν επομένως στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος απ' ό,τι θα ήταν αν είχε δεχθεί να συνεργασθεί.

## 9. **Χρονοδιάγραμμα της έρευνας**

Η έρευνα θα περατωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

---

[1] Τούτο σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο αυτό προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 6 της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της συμφωνίας GATT του 1994 (συμφωνίας αντιντάμπινγκ).

**ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΣΛΟΒΑΚΙΑ**

**Κρατική ενίσχυση C 42/2005 (πρώην NN 66/2005, πρώην N 195/2005)**

**Ενίσχυση αναδιάρθρωσης υπέρ της Konas, Ltd.**

**Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ**

(2005/C 323/09)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Με επιστολή της 9ης Νοεμβρίου 2005 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Σλοβακία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με το προαναφερθέν μέτρο.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί του μέτρου για το οποίο η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
SPA 3, 6/5
B-1049 Brussels
Αριθ. φαξ: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη Σλοβακία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

**Διαδικασία**

Οι σλοβακικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή τη χορήγηση ενίσχυσης αναδιάρθρωσης προς την Konas, Ltd. με επιστολή τους της 11ης Απριλίου 2005. Αργότερα, διευκρινίστηκε ότι η ενίσχυση είχε τεθεί σε εφαρμογή κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και επομένως ήταν παράνομη.

**Περιγραφή των δικαιούχων και των μέτρων ενίσχυσης**

Αποδέκτης της ενίσχυσης είναι η Konas, Ltd., εταιρεία που ασχολείται με την κατασκευή μηχανημάτων και εξοπλισμού (εξοπλισμός μορφοποίησης και εκτύπωσης, μηχανήματα ειδικής χρήσης και προστατευτικά καλύμματα). Η εταιρεία εμπίπτει στον ορισμό των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και είναι εγκατεστημένη σε περιοχή επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

Το επίμαχο μέτρο είναι η διαγραφή φορολογικής οφειλής από την αρμόδια φορολογική υπηρεσία, στο πλαίσιο του λεγόμενου διακανονισμού με τους πιστωτές που διέπεται από την Πράξη 328/91 Πτώχευση και διακανονισμός με τους πιστωτές. Η εν λόγω διαδικασία αποτελεί μορφή συλλογικής διαδικασίας αφερεγγυότητας υπό δικαστική εποπτεία. Οδηγεί σε συμφωνία μεταξύ της χρεωμένης εταιρείας και των πιστωτών της, βάσει της οποίας οι πιστωτές λαμβάνουν μερική ικανοποίηση από τον οφειλέτη και διαγράφουν το υπόλοιπο των εισπρακτέων απαιτήσεών τους. Η χρεωμένη εταιρεία συνεχίζει τη λειτουργία της χωρίς μεταβολή του ιδιοκτησιακού της καθεστώτος.

Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας που κινήθηκε από την Konas τον Ιούλιο του 2003, η αρμόδια φορολογική υπηρεσία δέχθηκε να διαγράψει το 86,7 % των εισπρακτέων απαιτήσεών της. Δεδομένου ότι το σύνολο των εισπρακτέων απαιτήσεων ανήρχετο σε 11,2 εκατ. SKK (περίπου 0,3 εκατ. ευρώ), το ύψος του διαγραφέντος χρέους ανήλθε σε 9,7 εκατ. SKK (περίπου 0,2 εκατ. ευρώ). Οι ιδιώτες πιστωτές που συμμετείχαν στη διαδικασία διακανονισμού συμφώνησαν να διαγράψουν τις εισπρακτέες απαιτήσεις τους υπό τους ίδιους όρους όσον αφορά το ποσοστό των διαγραφόμενων εισπρακτέων απαιτήσεων και την περίοδο αποπληρωμής. Οι εισπρακτέες απαιτήσεις τους ανήρχοντο σε 0,8 εκατ. SKK (περίπου 0,02 εκατ. ευρώ) και το ύψος του διαγραφέντος από τους ιδιώτες πιστωτές χρέους ανήλθε σε 0,7 εκατ. SKK (περίπου 0,017 εκατ. ευρώ). Το εποπτεύον δικαστήριο επιβεβαίωσε τη συμφωνία με απόφαση της 25ης Ιουνίου 2004.

Κατά τη διαδικασία διακανονισμού, η φορολογική υπηρεσία είχε τη θέση ξεχωριστού πιστωτή, με το προνόμιο αρνησικυρίας στη συμφωνία με την Konas. Οι εισπρακτέες απαιτήσεις της φορολογικής υπηρεσίας εξασφαλίστηκαν με υποθήκη ύψους 10 εκατ. SKK (περίπου 0,25 εκατ. ευρώ).

**ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

**Κρατική ενίσχυση**

Η Επιτροπή αρχικά συνάγει το συμπέρασμα ότι η διαγραφή δημόσιας οφειλής αφορά κρατικούς πόρους, ότι πληρούται το κριτήριο της επιλεκτικότητας, ότι το μέτρο απευθύνεται σε μεμονωμένο δικαιούχο, και ότι η οικονομική δραστηριότητα του δικαιούχου συνεπάγεται εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Εν συνεχεία η Επιτροπή εξετάζει το κριτήριο νόθευσης του ανταγωνισμού. Κατ'αρχάς, επισημαίνει ότι η φορολογική υπηρεσία και οι ιδιώτες πιστωτές δέχθηκαν το διακανονισμό με την Konas υπό τους ίδιους όρους. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι η φορολογική υπηρεσία μπορούσε να λάβει υψηλότερη ικανοποίηση των εισπρακτέων απαιτήσεών της σε διαδικασία πτώχευσης, στην οποία θα είχε επίσης τη θέση ξεχωριστού πιστωτή. Συνεπώς, τα έσοδα από τις πωλήσεις των εξασφαλισμένων περιουσιακών στοιχείων στη διαδικασία πτώχευσης θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για την ικανοποίηση των εισπρακτέων απαιτήσεων της φορολογικής υπηρεσίας. Κατά τη διαδικασία διακανονισμού την οποία κίνησε η Konas, η φορολογική υπηρεσία είχε τη δυνατότητα να προβάλει βέτο στην πρόταση της Konas και στη συνέχεια να κινήσει είτε τη διαδικασία φορολογικής εκτέλεσης είτε τη διαδικασία πτώχευσης.

Η Επιτροπή συνάγει επομένως το συμπέρασμα ότι η διαγραφή παρείχε στην Konas πλεονέκτημα που δεν θα μπορούσε να έχει λάβει στην ιδιωτική αγορά και επομένως προκάλεσε νόθευση του ανταγωνισμού.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η διαγραφή συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

**Παρέκκλιση βάσει του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ**

Η Επιτροπή εκτίμησε το μέτρο ως ενίσχυση προς προβληματική επιχείρηση κατ'εφαρμογή των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών του 1999 όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ.2). Η Επιτροπή αμφιβάλλει για το συμβιβάσιμο του επίμαχου μέτρου ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης. Εκφράζει ειδικότερα αμφιβολίες για το αν η χορήγηση της ενίσχυσης είχε ως προϋπόθεση την υλοποίηση σχεδίου αναδιάρθρωσης και αν το σχέδιο που υπέβαλε η Konas στο εποπτεύον δικαστήριο κατά τη διαδικασία του διακανονισμού θα επιτρέψει την αποκατάσταση της μακροχρόνιας βιωσιμότητας της εταιρείας. Η Επιτροπή διατηρεί επίσης αμφιβολίες για το αν η ενίσχυση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Komisia oznamuje Slovensku, že po preskúmaní informácií, ktoré poskytli vaše orgány o vyššie uvedenom opatrení, sa rozhodla začať konanie stanovené v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES.

I. **KONANIE**

1. Listom z 11. apríla 2005, zaevidovanom 19. apríla 2005, Slovensko upovedomilo Komisiu o svojom zámere udeliť reštrukturalizačnú pomoc spoločnosti Konas s.r.o. Dodatočné informácie poskytlo Slovensko listom z 30. júna 2005, zaevidovanom 12. júla 2005 a listom z 5. septembra 2005, zaevidovanom 8. septembra 2005, odpovedajúc Komisii na listy z 31. mája 2005 a 28. júla 2005.

2. V priebehu tejto výmeny listov vyšlo najavo, že predmetná pomoc bola poskytnutá v rozpore s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES. Pomoc bola preto klasifikovaná ako nezákonná pomoc a bolo jej priradené nové číslo prípadu NN 66/2005.

II. **OPIS**

1. **Príslušný podnik**

3. Príjemcom finančnej pomoci je spoločnosť Konas s.r.o., ktorá pôsobí v oblasti výroby strojov a zariadení v týchto štyroch segmentoch: výroby tvárniacich a ťažných nástrojov, jednoúčelových strojov a tieniacich kabín. Spoločnosť sa nachádza v regióne oprávnenom na regionálnu pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES.

4. Na základe informácií poskytnutých slovenskými orgánmi, vo všetkých týchto segmentoch existuje niekoľko domácich konkurentov a konkurentov na úrovni Európskych spoločenstiev. Spoločnosť vidí možnosti vývozu v oblasti tvárniacich nástrojov.

5. Spoločnosť Konas zamestnáva 37 osôb a v roku 2003 dosiahla obrat 30 miliónov SKK (750 000 EUR) [1] a za prvé tri štvrťroky 2004 to bolo 15 miliónov SKK (375 000 EUR).

2. **Uplatňované vnútroštátne právne predpisy**

6. Sporným opatrením je odpis daňového dlhu príslušným Daňovým úradom Lučenec (ďalej len "daňový úrad") v rámci tzv. vyrovnania s veriteľmi. V čase rozhodujúcich skutočností bol tento postup upravovaný zákonom č. 328/91 o konkurze a vyrovnaní (ďalej len "zákon o konkurze").

7. Vyrovnanie s veriteľmi (ďalej len "vyrovnanie" alebo "vyrovnacie konanie") je konanie pod dohľadom súdu, ktorého cieľom, podobne ako v prípade konkurzného konania, je usporiadať finančnú situáciu spoločností v úpadku. Spoločnosť je v úpadku vtedy, keď má niekoľkých veriteľov a nie je schopná vyrovnať svoje záväzky do 30 dní od dátumu splatnosti. V konkurznom konaní spoločnosť zanikne a jej aktíva sa buď predajú novému majiteľovi, alebo sa spoločnosť zlikviduje. Oproti tomu vo vyrovnacom konaní spoločnosť v úpadku pokračuje v činnosti bezo zmeny majiteľa. Súd, ktorý vykonáva dohľad po splnení všetkých procedurálnych a materiálnych predpokladov rozhodnutím začne vyrovnacie konanie a vyzve veriteľov, aby prihlásili svoje pohľadávky v predpísanej lehote.

8. Na základe dohody medzi veriteľmi a spoločnosťou v úpadku (ďalej len "dohoda veriteľov"), schválenou súdom prostredníctvom uznesenia, spoločnosť časť svojho dlhu zaplatí a zvyšok dlhu sa odpíše.

9. Veritelia, ktorých pohľadávky sú zabezpečené, napríklad vo forme záložného práva konajú ako oddelení veritelia. Na prijatie návrhu vyrovnania musia všetci oddelení veritelia hlasovať v jeho prospech, zatiaľ čo hlas ostatných veriteľov sa pokladá za rozhodujúci, ak súhlasí kvalifikovaná väčšina veriteľov. Oddelení veritelia hlasujú osobitne a majú právo vetovať návrh.

[1] Použitý výmenný kurz je len približný (1 EUR = 40 SKK) a údaje v eurách slúžia len na informáciu.

10. Oddelení veritelia majú privilegovanú pozíciu aj v konkurznom konaní. Výnosy z predaja zabezpečených aktív v konkurznom konaní by sa mali použiť výhradne na splatenie pohľadávok oddelených veriteľov. Ak z tohto predaja nemožno pokryť všetky pohľadávky oddeleného veriteľa, tieto sa spoja v druhej skupine s pohľadávkami ostatných veriteľov. V druhej skupine sa veritelia uspokojujú pomerne.

11. Podľa zákona o konkurze, spoločnosť, ktorá sa uchádza o vyrovnanie s veriteľmi, musí súdu predložiť zoznam opatrení týkajúcich sa reorganizácie spoločnosti a ďalšieho financovania činnosti spoločnosti po tomto vyrovnaní. Podľa slovenských orgánov, tieto informácie sú určené súdu vykonávajúcemu dohľad a daňový úrad v pozícii orgánu poskytujúceho pomoc nemá žiadnu možnosť posúdenia plánu alebo monitorovania jeho implementácie.

12. Zákon č. 511/92 o správe daní a poplatkov a o zmenách v sústave územných finančných orgánov (ďalej len "zákon o správe daní") upravuje daňové exekučné konanie, účelom ktorého je vymôcť daňové pohľadávky štátu prostredníctvom napríklad predaja nehnuteľnosti, hnuteľných aktív alebo spoločnosti ako celku.

### 3. **Opis opatrenia**

13. Spoločnosť Konas požiadala súd o povolenie vyrovnacieho konania 15. júla 2003, čo súd vykonal uznesením z 25. marca 2004. Veritelia sa stretli 8. júna 2004 a vyjadrili súhlas s reštrukturalizáciou svojich pohľadávok v súlade s návrhom spoločnosti Konas. Súd potvrdil dohodu veriteľov uznesením z 25. júna 2004, ktoré nadobudlo účinnosť 2. augusta 2004. Vyrovnacie konanie súd oficiálne ukončil uznesením z 20. októbra 2004. Podľa slovenských orgánov, posledné uvedené uznesenie je konečným rozhodnutím podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Daňový úrad však pozastavil výkon odpisu až do skončenia konania pred Komisiou.

14. Veritelia sa dohodli so spoločnosťou Konas na tomto vyrovnaní: 13,3 % dlhu splatí spoločnosť Konas do 90 dní od nadobudnutia účinnosti dohody veriteľov a zvyšných 86,7 % dlhu odpíšu veritelia. Nároky všetkých veriteľov boli teda uspokojené za rovnakých podmienok. Daňový úrad ako jediný verejný veriteľ súhlasil s odpísaním sumy 9 730 739 SKK (243 000 EUR). Konkrétne sumy pre jednotlivých veriteľov sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

**Tabuľka 1**

**Vyrovnanie dlhu spoločnosti Konas [v SKK]**

| Veriteľ | | Dlh pred vyrovnaním | Dlh po vyrovnaní (*) | Odpísané sumy |
|---|---|---|---|---|
| **Verejný** | Daňový úrad | 11 223 459 | 1 492 720 | 9 730 739 |
| **Súkromný** | 4 veritelia | 827 437 | 110 049 | 717 388 |
| **CELKOM** | | **12 050 896** | **1 602 769** | **10 448 127** |

(*) Suma, ktorú je spoločnosť Konas povinná splatiť svojim veriteľom.

15. Slovenské orgány potvrdili, že spoločnosť Konas si splnila svoje zostavajúce záväzky tak voči verejnému ako aj súkromným veriteľom v lehote uvedenej v dohode veriteľov.

16. Dlh voči daňovému úradu na dani z pridanej hodnoty, ktorý bol predmetom uvedeného vyrovnacieho konania, vznikol za obdobie medzi tretím štvrťrokom roku 1995 a koncom roku 1997 a za obdobie niekoľkých mesiacov v rokoch 1998 a 1999. Tento dlh dosiahol výšku 11 223 459 SKK (280 586 EUR).

17. Podľa slovenských orgánov, daňový úrad vydal osem exekučných príkazov v období rokov 1998 a 2000, a tým si uplatnil svoje právomoci podľa zákona o správe daní. V apríli v roku 2004 vydal daňový úrad výkaz nedoplatkov spoločnosti Konas v čase vyrovnacieho konania.

18. Pohľadávky daňového úradu vo výške 10 147 939 SKK (253 698 EUR) boli zabezpečené záložným právom na aktíva príjemcu. Vďaka tejto záruke bol daňový úrad jediným oddeleným veriteľom vo vyrovnacom konaní, a teda hlasoval oddelene od ostatných veriteľov. Pohľadávky súkromných veriteľov neboli zabezpečené.

### 4. **Reštrukturalizácia**

19. So žiadosťou o vyrovnacie konanie adresovanou príslušnému súdu predložila spoločnosť Konas taktiež plán, ktorý pozostával z dvoch častí: finančnej analýzy spoločnosti a organizačných opatrení a opatrení na obnovenie finančnej stability spoločnosti.

20. Spoločnosť najprv opísala vo svojom pláne svoju finančnú situáciu tvrdiac, že hoci je stále spoločnosťou v úpadku, jej finančná situácia je stabilizovaná. Spoločnosť potom dospela k záveru, že jej krátkodobé pohľadávky a hotovosť budú dostatočné na pokrytie dlhu zostavajúceho po vyrovnaní. Spoločnosť opísala svoje organizačné činnosti takto: vytváranie rezerv vo výške, ktorá sa rovná dlhu zostavajúcemu po vyrovnaní, riadenie hotovostného toku počas vyrovnacieho konania s cieľom zabrániť neefektívnym výdavkom najmä za energiu a materiál, pravidelná platba daní a iných verejných záväzkov, zintenzívnenie marketingových aktivít, zvýšenie predaja najrentabilnejším zákazníkom, prehodnotenie úrovne zamestnanosti, obmedzenie výdavkov na sociálne účely počas vyrovnacieho konania, lepšie využívanie existujúcich zariadení, pokles spotreby energie a zníženie nákladov.

21. Náklady na reštrukturalizáciu sa rovnajú výške dlhu, ktorý spoločnosť potrebuje reštrukturalizovať prostredníctvom vyrovnania so svojimi veriteľmi, čo predstavuje sumu 12 050 896 SKK (301 272 EUR) ([1]). Nezaplatený dlh spoločnosti Konas je 1 602 769 SKK (40 069 EUR). Konas uvádza ako zdroje jeho financovania krátkodobé pohľadávky (1 323 259 SKK alebo 33 081 EUR) a disponibilnú hotovosť (2 246 419 SKK alebo 56 160 EUR).

## III. **HODNOTENIE**

### 1. **Štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES**

22. V článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES sa uvádza, že akákoľvek pomoc poskytnutá zo strany členského štátu alebo zo štátnych prostriedkov v akejkoľvek forme, ktorá narušuje alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých tovarov, sa považuje za nezlúčiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

23. Odpis verejného dlhu predstavuje použitie štátnych prostriedkov (ušlé daňové príjmy). Keďže pomoc je určená jednej konkrétnej spoločnosti, kritérium selektívnosti je splnené. Spoločnosť pôsobí v oblasti výroby priemyselných strojov a zariadení, v ktorej existuje obchod medzi členskými štátmi.

24. Zostáva určiť, či sporné opatrenie narúša hospodársku súťaž tým, že príjemcovi poskytuje podporu, ktorú by na súkromnom trhu nedostal. Inými slovami, Komisia musí určiť, či sa štát vo vyrovnacom konaní správal ako súkromný veriteľ.

25. V tomto kontexte Komisia poznamenáva, že Slovensko nepopiera, že predmetné opatrenie predstavuje štátnu pomoc.

26. Komisia posúdila, či daňový úrad konal v tomto prípade ako by konal súkromný veriteľ v porovnateľnej pozícii (tzv. "test súkromného veriteľa"). Konanie verejného orgánu musí byť porovnané s hypotetickým správaním hypotetického súkromného veriteľa, ktorého jediným cieľom by bolo dosiahnuť splatenie jednotlivých súm, preňho za daných podmienok čo najvýhodnejšie, pokiaľ ide o stupeň uspokojenia a časový rámec ([2]).

27. V prvom rade je potrebné porovnať výsledky pokiaľ ide o splatenie pohľadávok, ktoré štát dosiahol pri vyrovnaní so svojim dlžníkom, na jednej strane, a ktoré by štát mohol získať v konkurznom konaní alebo inom správnom alebo občianskom súdnom konaní podľa vnútroštátnych právnych predpisov (ako daňová exekúcia), na strane druhej. Po druhé, konanie ostatných veriteľov sa vezme do úvahy, pokiaľ je ich právna pozícia porovnateľná s pozíciou, akú má verejný veriteľ. Skutočnosť, že súkromní veritelia v danom prípade konajú rovnako ako verejný veriteľ, nevedie automaticky k záveru, že boli splnené kritériá testu súkromného veriteľa.

28. Pokiaľ ide o prvé kritérium, konštatuje sa, že pohľadávky daňového úradu vo výške 10 147 939 SKK (253 698 EUR) boli spojené so záložným právom na aktíva príjemcu. Táto čiastka zodpovedá 90 % celkových pohľadávok daňového úradu voči spoločnosti Konas. V konkurznom konaní by tieto zábezpeky zaručili daňovému úradu pozíciu oddeleného veriteľa, čo by znamenalo, že výnosy z predaja z takýchto zabezpečených aktív by mohli byť použité výlučne na pokrytie jeho zabezpečených pohľadávok.

29. Zvyšok pohľadávok daňového úradu by bol uspokojený spolu s pohľadávkami súkromných veriteľov z toho, čo by zostalo z aktív spoločnosti po predaji zabezpečených aktív. Nároky veriteľov v druhej skupine sa uspokojujú pomerne. V tejto súvislosti Komisia konštatuje, že zatiaľ čo pohľadávky daňového úradu predstavovali čiastku 11 223 459 SKK (280 586 EUR), súhrn pohľadávok štyroch súkromných veriteľov predstavoval čiastku 827 437 SKK (20 685 EUR), čo zodpovedá 7 % celkového dlhu spoločnosti Konas. Vzhľadom na tento pomer a keďže by výnosy z ďalších predajov boli rozdelené pomerne, daňový úrad by získal v absolútnych hodnotách najviac aj v druhej skupine veriteľov. Uspokojenie súkromných veriteľov v druhej skupine by bolo minimálne.

30. Daňový úrad mohol zabrániť po začatí vyrovnancieho konania schváleniu dohody veriteľov tým, že by bol odmietol hlasovať v jej prospech ( privilégium veta oddeleného veriteľa). Vyrovnacie konanie by tým bolo ukončené a daňový úrad by mohol podať návrh na začatie konkurzného konania.

31. Komisia ďalej poznamenáva, že v období od roku 2001 do roku 2003, keď spoločnosť Konas požiadala súd o povolenie vyrovnacieho konania, daňový úrad nevydal v rámci svojej právomoci podľa zákona o správe daní žiaden exekučný príkaz. Dlh, ktorý bol predmetom dohody veriteľov, datoval až do tretieho štvrťroku roku 1995. Podľa zavedenej judikatúry, už samotná priebežná absencia vymáhania práva zo strany štátu, týkajúceho sa daňových záväzkov a záväzkov zo sociálneho zabezpečenia, môže byť sama o sebe výhodou zmierňujúcou záťaž, ktorú by mal príjemca bežne znášať ([3]). V tomto prípade Komisia považuje priebežné nevymáhanie daňových záväzkov spoločnosti Konas za jeden z prvkov analýzy, či bol splnený test súkromného veriteľa.

32. Pokiaľ ide o druhé kritérium, aj keď Komisia uznáva, že verejní ako aj súkromní veritelia sa dohodli na reštrukturalizácii svojich pohľadávok za rovnakých podmienok (rovnaké percento odpísaného dlhu, splatenie v rovnakom časovom období), je taktiež zrejmé, že právna pozícia daňového úradu voči spoločnosti Konas bola výhodnejšia. Daňový úrad vlastnil zabezpečené pohľadávky a mal možnosť začať daňovú exekúciu podľa zákona o správe daní. Ako sa uvádza vyššie v bode 29, uspokojenie obchodných pohľadávok súkromných veriteľov by bolo v konkurznom konaní veľmi obmedzené.

([1]) Reštrukturalizačný plán pripravený v júli 2003 uvádza mierne nižšiu sumu dlhu vo výške 9 683 198 SKK (242 079 EUR). Údaje posúdené Komisiou sú konečnými údajmi, ktoré sú uvedené súdom vykonávajúcim dohľad v rozhodnutí, ktoré potvrdzuje dohodu veriteľov (25. júna 2004, čo je rok po predložení žiadosti o vyrovnanie s veriteľmi).

([2]) Test súkromného veriteľa je potrebné odlišovať od tzv. testu súkromného investora. Pozri napríklad prípad C-342/96, *Španielsko versus Komisia*, § 46.

([3]) Prípad C-256/97, *DM Transport*.

33. Slovenské orgány v predložených podkladoch výslovne spomenuli, že regionálne aspekty boli jedným z kritérií daňového úradu pre to, aby súhlasil s vyrovnaním navrhovaným spoločnosťou Konas. Súkromný veriteľ by sa však snažil len o čo najvyššie uspokojenie svojich pohľadávok a nebral by do úvahy motivácie tohto typu, ktoré patria k výkonu funkcií štátu (regionálna, kohézna, sociálna politika atď.).

34. Na základe uvedeného, Komisia dospela k záveru, že daňový úrad nekonal ako súkromný veriteľ. Kritériá testu súkromného veriteľa teda nie sú splnené. Odpis dlhu daňovým úradom preto predstavuje výhodu, ktorú by spoločnosť Konas nebola získala na trhu, a ktorá teda spôsobuje narušenie hospodárskej súťaže.

35. Komisia preto uzatvára, že predmetné opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

## 2. **Výnimka podľa článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES**

36. Primárnym cieľom predmetného opatrenia je pomôcť spoločnosti v ťažkostiach. V takýchto prípadoch možno uplatniť výnimku článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES, ktorá umožňuje povoliť štátnu pomoc na podporu rozvoja niektorých hospodárskych sektorov, ak táto pomoc negatívne neovplyvňuje podmienky obchodovania do takej miery, ktorá by bola v rozpore so spoločným záujmom, a ak sú splnené príslušné podmienky.

37. Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu spoločností v ťažkostiach sa v súčasnosti upravuje usmerneniami Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach [1] (ďalej len "nové usmernenia"), ktoré nahrádzajú predchádzajúce znenie prijaté v roku 1999 [2] (ďalej len "usmernenia z roku 1999").

38. Prechodné ustanovenia nových usmernení stanovujú, že nové usmernenia sa uplatňujú na hodnotenie akejkoľvek pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu poskytnutej bez povolenia Komisie (nezákonná pomoc), ak je niektorá časť pomoci alebo celá pomoc poskytnutá po 1. októbri 2004, teda po dni uverejnenia nového usmernenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* (bod 104, prvý pododsek). Ak však bola pomoc nezákonne poskytnutá pred 1. októbrom 2004, zisťovanie sa vedie na základe usmernení platných v čase, keď bola pomoc poskytnutá (bod 104, druhý pododsek).

39. Komisia poznamenáva, že schválenie vyrovnania daňovým úradom nadobudlo účinnosť 2. augusta 2004 [3]. Je irelevantné, že ďalšie procesné kroky, akými sú deklaratórne uznesenie súdu, ktorým sa formálne ukončí vyrovnacie konanie alebo potreba daňového úradu skutočne realizovať odpísanie dlhu vo svojich účtovných záznamoch, sú predpísané vnútroštátnymi právnymi predpismi. Tieto predstavujú úkony vykonávajúce rozhodnutie štátu poskytnúť štátnu pomoc (inými slovami, platbu). V zmysle tohto bola pomoc nezákonne poskytnutá pred 1. októbrom 2004. Uplatňujú sa teda usmernenia z roku 1999, uplatňované v čase, keď bola pomoc poskytnutá.

40. Vo svojom hodnotení Komisia berie do úvahy, že príjemca, ktorý spĺňa kritéria uvedené v prílohe I nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky [4], je malým podnikom.

### 2.1. *Oprávnenosť podniku*

41. Podľa bodu 5 písm. c) usmernenia z roku 1999 sa podnik pokladá za podnik v ťažkostiach, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov spĺňa kritéria na to, aby sa stal predmetom konania vo veci kolektívnej platobnej neschopnosti.

42. Spoločnosť Konas bola predmetom vyrovnacieho konania, ktoré je prístupné platobne neschopným spoločnostiam v súlade s definíciou zákona o konkurze. Konas je preto oprávnená na reštrukturalizačnú pomoc.

### 2.2. *Reštrukturalizačný plán*

43. Podľa usmernení z roku 1999, poskytnutie reštrukturalizačnej pomoci musí byť prepojené a podmienené implementáciou zrealizovateľného a koherentného reštrukturalizačného plánu na obnovenie dlhodobej životaschopnosti podniku. Členský štát sa zaväzuje k tomuto plánu, ktorý musí byť schválený Komisiou. Neschopnosť firmy zrealizovať plán sa považuje za zneužitie pomoci.

44. Reštrukturalizačný plán musí obnoviť dlhodobú životaschopnosť príjemcu v prijateľnom časovom rámci a na základe realistických predpokladov pokiaľ ide o budúce podmienky prevádzky. Plán by mal opísať okolnosti, ktoré viedli spoločnosť do ťažkostí a uviesť primerané opatrenia na riešenie týchto ťažkostí. Reštrukturalizačné operácie nemôžu byť obmedzené na finančnú pomoc určenú na vyrovnanie dlhov a minulých strát bez toho, aby sa zaoberali dôvodmi spôsobujúcimi tieto ťažkosti.

45. Pre spoločnosti, ktoré sa nachádzajú v podporovaných oblastiach a malé a stredné podniky, usmernenia z roku 1999 ustanovujú, že podmienky na schvaľovanie pomoci môžu byť menej prísne, pokiaľ ide o uplatňovanie kompenzačných opatrení a obsah monitorovacích správ. Tieto ukazovatele však nezbavujú takéto spoločnosti potreby vypracovania reštrukturalizačného plánu a členské štáty povinnosti poskytnúť reštrukturalizačnú pomoc len za podmienky implementácie reštrukturalizačného plánu.

46. V tomto prípade Komisia konštatuje, že plán spoločnosti Konas bol vypracovaný podľa zákona o konkurze a nie podľa usmernení z roku 1999. Daňový úrad ako orgán poskytujúci pomoc nemal možnosť posúdiť plán alebo podmieniť odpísanie svojich pohľadávok jeho implementáciou, ktorá by bola náležite monitorovaná. Javí sa preto, že formálne požiadavky usmernení z roku 1999 neboli rešpektované.

---

[1] Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

[2] Ú. v ES C 288, 9.10.1999, s. 2.

[3] Posledný dátum, kedy možno pomoc pokladať za poskytnutú. Možné sú aj skoršie dátumy (pozri bod 13), najmä dátum, keď daňový úrad súhlasil s navrhovaným vyrovnaním (8. jún 2004), čím sa ale nemení hodnotenie.

[4] Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33.

47. Komisia však aj napriek tomu preštudovala obsah navrhovaného plánu a konštatuje, že tu chýbajú prvky reštrukturalizačného plánu opísané v usmerneniach z roku 1999. Spoločnosť Konas opísala svoju súčasnú finančnú situáciu veľmi stručne, len do tej miery, aby preukázala, že bude schopná po vyrovnaní pokryť zvyšok svojho dlhu, a tým stratí znaky úpadku. Dôvody ťažkostí spoločnosti neboli analyzované.

48. Plán opisuje veľmi stručne a všeobecne ciele spoločnosti Konas, ako napríklad zníženie nákladov a zintenzívnenie marketingových aktivít bez toho, aby bol však bližšie uvedený spôsob, akým sa tieto ciele majú dosiahnuť. Jediným konkrétnym opatrením je finančná reštrukturalizácia. Plán neobsahuje žiadnu predpoveď trhovej situácie ani výhľady spoločnosti.

49. Na základe týchto ukazovateľov Komisia pochybuje, že plán navrhnutý spoločnosťou Konas je skutočným reštrukturalizačným plánom, aký je požadovaný v usmerneniach z roku 1999, uplatnenie ktorého by bolo podmienkou pre poskytnutie pomoci a ktorý by poskytol dostatočné záruky, že sa spoločnosť stane po vyrovnaní dlhodobo životaschopnou. Komisia má preto pochybnosti, že predmetné opatrenie nepredstavuje len prevádzkovú pomoc, oslobodzujúcu spoločnosť od nahromadeného verejného dlhu bez toho, aby sa realizovali akékoľvek konkrétne opatrenia, ktoré by zabezpečili obnovenie dlhodobej životaschopnosti. Takáto pomoc by bola nezlúčiteľná so spoločným trhom.

2.3. *Pomoc obmedzená na minimum*

50. Keďže chýba skutočný reštrukturalizačný plán, ktorý by obsahoval finančné predpovede spoločnosti, Komisia nemôže posúdiť, či bola pomoc obmedzená na minimum nevyhnutné na uskutočnenie reštrukturalizácie (bod 40 usmernení z roku 1999. S cieľom obmedziť rušivý účinok, výška pomoci musí byť taká, aby spoločnosť nezískala hotovosť navyše, ktorá by mohla byť použitá na činnosti, ktoré nie sú spojené s reštrukturalizačným procesom.

51. Cieľom finančnej reštrukturalizácie je eliminácia dlhu, ktorý presahuje to, čo spoločnosť môže bežne znášať. V tomto prípade sa však javí, že dlh bol vyrovnaný v plnej miere, čo vytvára pre spoločnosť dodatočnú flexibilitu vyrovnávajúcu sa poskytnutiu hotovosti.

52. Okrem toho, podľa svojho plánu spoločnosť Konas, v čase keď požiadala príslušný súd o začatie vyrovnacieho konania, disponovala v júli 2003 hotovosťou vo výške približne asi 2,2 milióna SKK. Podľa súvahy k 31. marcu 2004, dostupná hotovosť bola asi 3,9 milióna SKK. Nezaplatený dlh po vyrovnaní bol asi 1,6 milióna SKK. Slovenské orgány nepreukázali, že spoločnosti po zaplatení dlžnej čiastky nezostala hotovosť navyše, inými slovami, že odpísanie verejného dlhu bolo limitované na nevyhnutné minimum a že spoločnosť Konas nemohla prispieť k reštrukturalizácii vo vyššej miere zo svojich vlastných zdrojov.

53. Komisia má preto pochybnosti, či bola pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum.

2.4. *Záver*

54. Na základe uvedeného a informácií dostupných v tomto štádiu má Komisia pochybnosti, či je sporné opatrenie zlučiteľné so spoločným trhom ako reštrukturalizačná pomoc. Okrem toho sa zdá, že nie je možné uplatniť žiadnu inú výnimku v zmysle Zmluvy o ES.

## 3. **Rozhodnutie**

55. Vzhľadom na uvedené sa Komisia rozhodla začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES vo veci sporného opatrenia týkajúceho sa štátnej pomoci z dôvodu pochybností, či je kompatibilné so spoločným trhom.

56. Komisia žiada Slovensko o predloženie svojich pripomienok, ktoré môžu pomôcť hodnoteniu prípadu, do jedného mesiaca od dátumu prijatia tohto listu.

57. Komisia rovnako žiada slovenské orgány ihneď zaslať kópiu tohto listu príjemcovi pomoci.

58. Komisia pripomína Slovensku, že konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES má odkladný účinok, a upozorňuje na článok 14 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999, ktoré stanovuje, že od príjemcu možno vymáhať každú nezákonnú pomoc. V tejto súvislosti Komisia žiada Slovensko, aby sa zdržalo výkonu ďalších procesných krokov, ktoré by boli právne potrebné podľa vnútroštátnych právnych predpisov na zrealizovanie odpisu.

59. Komisia ďalej pripomína, že uverejnením tohto listu a jeho zhrnutia v *Úradnom vestníku Európskej únie* bude informovať zainteresované strany. Komisia bude informovať zainteresované strany v krajinách EFTA, ktoré sú signatármi dohody o EHP, uverejnením oznamu v prílohe EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, ako aj dozorný orgán EFTA zaslaním kópie tohto listu. Všetky tieto zainteresované strany Komisia takto vyzve, aby predložili svoje pripomienky do jedného mesiaca od dátumu tohto uverejnenia.»

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

**της 9ης Δεκεμβρίου 2005**

**κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων σε ό,τι αφορά ορισμένες προθεσμίες**

**(CON/2005/53)**

(2005/C 323/10)

1. Στις 20 Οκτωβρίου 2005 η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έλαβε αίτημα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διατυπώσει γνώμη σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων σε ό,τι αφορά ορισμένες προθεσμίες ([1]) (εφεξής «προτεινόμενη οδηγία»).
2. Η αρμοδιότητα της ΕΚΤ για τη διατύπωση γνώμης βασίζεται στο άρθρο 105 παράγραφος 4, πρώτη περίπτωση της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς η προτεινόμενη οδηγία περιέχει διατάξεις οι οποίες επηρεάζουν τη λειτουργία και ενοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών της ΕΕ και θα μπορούσαν ενδεχομένως να επηρεάσουν τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα. Η παρούσα γνώμη εκδόθηκε από το διοικητικό συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 17.5, πρώτη περίοδος του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.
3. Η ΕΚΤ επικροτεί την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας τα κράτη μέλη υποχρεούνται να μεταφέρουν στο εσωτερικό τους δίκαιο την οδηγία 2004/39/ΕΚ ([2]) κατά έξι μήνες, ήτοι έως τον Οκτώβριο του 2006, καθώς και την εξασφάλιση περιόδου έξι επιπλέον μηνών, μετά την εν λόγω μεταφορά, με σκοπό την εφαρμογή της οδηγίας 2004/39/ΕΚ στην πράξη: πρόκειται για μέτρα που αποδεικνύονται απαραίτητα τόσο για τα κράτη μέλη όσο και για τις επιχειρήσεις επενδύσεων. Εξάλλου, η ΕΚΤ αντιλαμβάνεται ότι το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζουν ήδη τη δυνατότητα περαιτέρω παράτασης των προθεσμιών κατά τρεις έως εννέα μήνες. Και σε ό,τι αφορά αυτή την παράταση των προθεσμιών η ΕΚΤ δεν θα είχε καμία αντίρρηση.

Φρανκφούρτη, 9 Δεκεμβρίου 2005.

*Ο πρόεδρος της ΕΚΤ*

Jean-Claude TRICHET

([1]) COM(2005) 253 τελικό.

([2]) Οδηγία 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, για την τροποποίηση των οδηγιών 85/611/ΕΟΚ και 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 30.4.2004, σ. 1).